

Asian Wetland Symposium 2005

February 2005, Bhubaneswar, India

The Chilika Statement

English (Original)-----	p. 1
French -----	p. 3
Spanish -----	p. 5
Arabic -----	p. 7
Azeri -----	p.11
Bengali-----	p.13
Chinese -----	p.15
Dari -----	p.17
Hindi -----	p.19
Bahasa Indonesia -----	p.21
Japanese -----	p.23
Khmer -----	p.25
Korean -----	p.27
Lao -----	p.29
Bahasa Malaysia -----	p.31
Mongolia -----	p.33
Inner Mongolia -----	p.35
Myanmar -----	p.37
Nepali -----	p.41
Oriya -----	p.43
Persian -----	p.45
Pilipino -----	p.47
Russian -----	p.49
Thai -----	p.51
Vietnamese -----	p.53

RAMSAR CENTER JAPAN

2-10-3 Minamikugahara, Ota-ku,
Tokyo 146-0084, JAPAN
Tel: +81-3-3758-7926
Fax: +81-3-3758-7927



E-mail:
ramsarcj.nakamura@nifty.ne.jp
URL:
<http://homepage1.nifty.com/rcj/>

ACKNOWLEDGMENTS

The Chilika Statement was adopted at the Asian Wetland Symposium 2005
– Innovative approaches to sustainable livelihood, which
was successfully held in Bhubaneswar, India, on 6-9 February 2005.

The statement, which was originally drafted and adopted in English, has
been translated into various languages due to positive contribution
by many volunteers, namely,

Mr. Hakime Seddik and Ms. Mireille Katz (French), Mr. Luis G. Patron
and Mr. Semene Guitart Sebastia (Spanish),
Mr. Md. Ishaq M. A. (Arabic), Mr. Arzu Mustafayev (Azeri),
Mr. Sanowar Hossain (Bengali), Mr. Chen Kelin (Chinese),
Prof. Mohd. Shafi Sharifi (Dari), Mr. Ritesh Kumar (Hindi),
Mr. Martinus Nanang (Bahasa Indonesia), Ms. Chan Somaly (Khmer),
Prof. Gea-Jae Joo (Korean), Ms. Somkhith Boulidam (Lao),
Dr. Sundari Ramakrishna and Dr. Che Salmah Md Rawi (Bahasa Malaysia),
Mr. Altaa Ikhagva (Mongolia), Ms. Narenhua (Inner Mongolia),
Mr. Thura Win Htun and Mr. U Thein Aung (Myanmar),
Dr. Bishnu Bhandari (Nepali), Mr. D. P. Dash (Oriya), Mr. Masoud
Bagherzadeh Karimi (Persian), Amb. Amado S. Tolentino Jr. (Pilipino),
Ms. Tatiana Minayeva (Russian), Dr. Sansanee Choowaew (Thai),
Ms. Tran Minh Phuong (Vietnamese).

Without their collaboration, this publishing would not have been possible.

Ramsar Center Japan would like to note with appreciation
the financial contribution of the Keidanren Nature Conservation
Fund (KNCF) and Sekisui Chemical Co., Ltd. to the publication.

Copyright: 2005 Ramsar Center Japan

Published by:

Ramsar Center Japan
2-10-3 Minamikugahara, Ota-ku, Tokyo 146-0084, JAPAN
Tel : +81-3-3758-7926
Fax: +81-3-3758-7927
E-mail: ramsarcj.nakamura@nifty.ne.jp
URL: <http://homepage1.nifty.com/rcj/>

NOTICE

The Chilika Statement can be duplicated for non-profit educational and awareness uses,
without special permission from the copyright holder.

Volunteers who can translate the statement into any other languages would be strongly
encouraged. Sending a copy of translation to the Ramsar Center Japan
as a resource and reference would be highly appreciated.

The Chilika Statement

We, the 400 participants from 32 countries, at the Asian Wetland Symposium 2005, having met at Bhubaneswar and Chilika, Orissa, India, from 6-9 February 2005, hereby RECOGNISE:

That wetlands in Asia have traditionally provided people with ecological security and livelihood support through their natural processes and functions; increasing population pressures and lack of awareness about the role of wetlands have led to degradation of wetlands and increased vulnerability for local users; there is an urgent need to address the challenges posed by unbalanced sectoral development, poverty and inadequate capacity for effective restoration and management of wetlands;

That building upon the Asian Wetland Symposia of 1992 and 2001 and their recommendations that provided an effective mechanism for promoting conservation and wise use of wetlands in Asia through networking of international and national organizations and individuals, new strategic directions, partnerships and pioneering examples of community-based management are emerging through sharing of experiences and knowledge within the region;

That Chilika Lagoon in India is an outstanding example of wetland conservation and wise use following the principles of integrated management with strong emphasis on local people's participation and shared decision-making through networking of local, national and international experiences; restoration measures adopted have led to significant improvement in socio-economic conditions of communities dependant on Chilika Lagoon for livelihoods while maintaining ecological integrity;

That the recent tsunami in the Indian Ocean severely affected the coastal resource base and livelihoods of many people, and has posed new challenges for restoration of coastal wetlands, including mangroves, sea grasses, coral reefs and other related ecosystems.

Thus, we URGE:

That degradation of wetlands caused by unsustainable development be urgently halted and reversed, and knowledge based strategies and techniques be adopted for conservation and restoration of wetland ecosystems and livelihood improvement of communities; the cultural values of wetlands having great relevance to wetland communities be recognized and integrated into wetland management practices; mainstreaming of their ecological and socio economic values into developmental planning be promoted to achieve poverty alleviation and sustainable livelihoods.

Therefore, we CALL FOR ACTION:

That innovative ecosystem based approaches be adopted to promote wetland conservation and management to support sustainable livelihoods with emphasis on:

- Maintenance of optimal environmental flows to ensure functional integrity of wetland ecosystems;

- Promotion of biodiversity conservation and sustainable use of wetland resources incorporating traditional knowledge and wisdom of local people;
- Documentation and sharing of cultural heritage and values to provide a platform for conservation and management;
- Urgently supporting local livelihoods through traditional knowledge base and eco-enterprises, including eco-tourism, and promoting public-private partnerships for adding value to wetland products to generate additional income and thereby reduce pressures on wetland resources;
- Strengthening of community based institutions and traditional resource user groups to ensure their rights and interests recognized in the process of planning, development and implementation of wetland management plans;
- Mainstreaming wetlands into sectoral development planning at all levels to ensure sustainable development;
- Adoption of wetland conservation and management policies, plans and strategies for the wise use of wetlands;
- Identification, promotion, and replication of successful cases of partnerships for wetland management and conservation, and disseminating these examples at the local, national and regional levels;
- Assignment of the highest priority to education and awareness activities as the foundation towards changing attitudes and perceptions towards sustainable wetland management;
- Strengthening and development of capacity building programs for wetland managers, policy makers, planners, practitioners, media, decision makers and local communities;
- Restoration of wetlands to maintain ecological integrity and productivity to sustain local livelihoods;
- Urgent actions for rehabilitation of coastal wetlands affected by the *tsunami* to restore sustainable livelihoods of the affected communities and conservation of biodiversity;

And that the organizers seek the support and assistance of the Government of India and the Government of Japan to convey this Statement to the forthcoming Asian Regional Meeting on the Convention on Wetlands (Ramsar, Iran, 1971), the 9th Meeting of the Conference of the Contracting Parties to the Convention on Wetlands to be held in Kampala, Uganda in November 2005, and the 11th World Lake Conference to be held in Nairobi, Kenya in October 2005.

Bhubaneswar, 9 February 2005

La Déclaration de Chilika

Les 400 membres de 32 pays, qui se sont réunis lors du Colloque sur les zones humides d'Asie qui s'est déroulé en Inde à Bhubaneswar et Chilika, Orissa, du 6 au 9 février 2005, RECONNAISSENT ce qui suit :

Que les zones humides en Asie ont traditionnellement fourni à la population une sécurité écologique et des moyens de subsistance à travers leurs processus et fonctions naturels; les pressions engendrées par l'augmentation de la population et la méconnaissance du rôle des zones humides ont conduit à la dégradation des zones humides et à une vulnérabilité accrue des usagers locaux ; il y a un besoin urgent de relever les défis qui se posent du fait d'un développement sectoriel déséquilibré, de la pauvreté et de l'inadéquation des capacités à restaurer et à gérer efficacement les zones humides.

Qu'à partir des Colloques sur les zones humides d'Asie de 1992 et de 2001 et de leurs recommandations pour un mécanisme efficace afin de promouvoir la conservation et l'utilisation rationnelle des zones humides en Asie à travers un réseau d'individus et d'organisations internationales et nationales, de nouvelles directions stratégiques, des partenariats et des exemples pionniers de gestion communautaire sont en train d'apparaître à travers un partage des expériences et des connaissances dans la région.

Que la Lagune de Chilika en Inde est un exemple exceptionnel de conservation des zones humides et de leur utilisation rationnelle en suivant les principes de gestion intégrée, en insistant sur la participation des populations locales et sur une prise de décision partagée à travers un réseau d'expériences locales, nationales et internationales; les mesures de restauration adoptées ont conduit à une amélioration significative des conditions socio-économiques des communautés dépendantes de la Lagune de Chilika pour leurs moyens de subsistance, tout en maintenant l'intégrité écologique.

Que le récent tsunami dans l'océan Indien a sévèrement affecté les ressources côtières et les moyens de subsistance de nombreuses personnes, et a engendré de nouveaux défis quant à la restauration des zones humides côtières, notamment les mangroves, les herbiers marins, les récifs coralliens et d'autres écosystèmes associés.

Ainsi, nous CONSEILLONS VIVEMENT:

Que la dégradation des zones humides causée par un développement incontrôlé soit immédiatement arrêtée et inversée, et que des stratégies et des techniques basées sur les connaissances disponibles soient adoptées pour la conservation et la restauration des écosystèmes de zones humides et l'amélioration des moyens de subsistance des communautés; que la valeur culturelle des zones humides ayant un grand intérêt pour les communautés soit reconnue et intégrée au sein des pratiques de gestion des zones humides; que l'importance de leurs valeurs écologiques et socio-économiques soit intégrée dans la planification du développement afin de réduire la pauvreté et d'assurer des moyens de subsistance suffisants.

Nous APPELONS donc à l'ACTION pour:

Que des approches par écosystèmes innovatrices soient adoptées afin de promouvoir la conservation et la gestion des zones humides dans le but de soutenir des moyens de subsistance suffisants en insistant sur :

- Le maintien de flux environnementaux optimaux afin d'assurer l'intégrité des écosystèmes de zones humides.
- La promotion de la conservation de la biodiversité et d'une utilisation durable des ressources des zones humides incorporant les connaissances traditionnelles et la sagesse de la population locale.
- La documentation et le partage de l'héritage et des valeurs culturelles afin de fournir une plateforme pour la conservation et la gestion.
- Soutenir d'urgence les moyens de subsistance locaux à travers des bases de connaissances traditionnelles et des éco-entreprises, notamment l'éco-tourisme, et en favorisant les partenariats public-privés afin d'ajouter de la valeur aux produits des zones humides pour générer des revenus supplémentaires et de ce fait réduire les pressions sur les ressources des zones humides.
- Le renforcement des institutions communautaires et des groupes d'utilisateurs des ressources traditionnels, afin d'assurer leurs droits et intérêts reconnus dans le processus de planification, de développement et de mise en oeuvre des plans de gestion des zones humides.
- Donner de l'importance aux zones humides dans la planification du développement sectoriel à tous les niveaux afin d'assurer un développement continu.
- L'adoption de la conservation et des politiques de gestion des zones humides, plans et stratégies pour une utilisation rationnelle des zones humides.
- L'identification, la promotion et la reproduction d'exemples réussis de partenariats dans la gestion et la conservation des zones humides, et la propagation de ces exemples aux niveaux local, national et régional.
- L'affectation de la plus haute priorité à l'éducation et aux activités de prise de conscience comme fondation pour le changement des attitudes et des perceptions envers la gestion durable des zones humides.
- Le renforcement et le développement de la capacité à élaborer des programmes pour les gestionnaires des zones humides, les décideurs politiques, les planificateurs, les praticiens, les médias, les preneurs de décisions et les communautés locales.
- La restauration des zones humides afin de maintenir l'intégrité et la productivité écologique pour soutenir les moyens de subsistance locaux.
- L'action urgente pour la réhabilitation des zones humides côtières affectées par le tsunami afin de restaurer des moyens de subsistance durables pour les communautés affectées et pour la conservation de la biodiversité.

Et que les organisateurs demandent le soutien et l'assistance du Gouvernement indien et du Gouvernement japonais afin de communiquer la présente Déclaration à la prochaine Réunion pour l'Asie de la Convention sur les zones humides (Ramsar, Iran, 1971), la 9^e session de la Conférence des Parties contractantes à la Convention sur les zones humides, qui aura lieu à Kampala, Ouganda en novembre 2005, et à la 11^e Conférence mondiale sur les lacs, qui aura lieu à Nairobi, Kenya en octobre 2005.

Bhubaneswar, le 9 février 2005.

Declaración de Chilika.

Nosotros, los 400 participantes al Simposio Asiático sobre Humedales, procedentes de 32 países, y reunidos en Bhubaneswar y Chilika, Orissa, India, del 6 al 9 de Febrero de 2005, RECONOCEMOS:

Que los humedales asiáticos han sido, a lo largo de la historia, una fuente de seguridad ecológica y sustento para las personas, a través de sus procesos y funciones naturales; que el incremento de la presión humana y la falta de conciencia acerca del rol de los humedales ha llevado a su degradación e incrementado la vulnerabilidad de sus usuarios locales; y que hay una necesidad urgente de buscar soluciones a los retos que representan el desarrollo sectorial no equitativo, la pobreza y la inadecuada capacitación en el manejo y la restauración de los humedales.

Que, sobre la base de los Simposios Asiáticos sobre Humedales de 1992 y 2001 y de sus recomendaciones, las cuales han proporcionado mecanismos efectivos para promover la conservación y el uso racional de los humedales en Asia a través de redes de organizaciones internacionales y nacionales e de individuos, están emergiendo nuevas direcciones estratégicas, asociaciones y experiencias pioneras de gestión comunitaria sobre la base de experiencias compartidas e intercambios de conocimientos en la región.

Que la Laguna de Chilika, India, es un claro ejemplo de conservación y uso racional de humedales siguiendo los principios de manejo integrado, con un claro énfasis en la participación de las comunidades locales y la toma de decisiones compartida a través del intercambio de experiencias a nivel local, nacional e internacional; y que las medidas de restauración adoptadas han llevado a una mejora significativa de las condiciones socioeconómicas de las comunidades que dependen de la Laguna de Chilika para su sustento, sin alterar la integridad ecológica de la laguna.

Que el reciente *tsunami* en el Océano Índico afectó de manera severa a los recursos costeros, fuente de sustento de muchas personas, y ha evidenciado nuevos retos para la restauración de los humedales costeros, incluyendo manglares, praderas marinas, arrecifes de coral y otros ecosistemas relacionados.

Por lo cual INSTAMOS:

Que la degradación de los humedales causada por el desarrollo no sostenible se detenga y se revierta de manera urgente, y que se adopten estrategias y técnicas basadas en conocimientos para la conservación y la restauración de ecosistemas y la mejora de la calidad de vida de las comunidades; que teniendo en cuenta la importancia de los valores culturales de los humedales para las comunidades locales, sean estas reconocidas e integradas en los planes de manejo; y que se promueva la integración de los valores ecológicos y socioeconómicos de las comunidades en los planes de desarrollo para así lograr la reducción de la pobreza y el sostenimiento de sus economías.

Por lo tanto, HACEMOS UN LLAMADO A QUE SE TOMEN LAS SIGUIENTES MEDIDAS:

Que se adopten enfoques innovadores basados en los ecosistemas, para promover la conservación y el manejo de los humedales manteniendo las fuentes de ingreso sostenibles, con un énfasis en:

- Mantener unos flujos ambientales óptimos que aseguren la integridad funcional de los humedales como ecosistemas;
- Promover la conservación de la biodiversidad y el uso sostenible de los recursos de los humedales, incorporando los conocimientos tradicionales y la sabiduría de las comunidades locales;
- Documentar y difundir los valores y la herencia cultural, de forma a favorecer la emergencia de plataformas para su conservación y su manejo;
- Dar soporte de manera urgente a las economías locales basándose en el conocimiento tradicional y las eco-empresas, incluyendo el ecoturismo, y promoviendo la colaboración entre los sectores públicos y privados para generar valores agregados a los productos de los humedales, de manera a que produzcan ingresos adicionales y consecuentemente reduzcan la presión sobre los recursos de los humedales;
- Fortalecer las instituciones comunitarias y grupos de usuarios tradicionales de los recursos para asegurar que sus derechos e intereses sean reconocidos en el proceso de planificación, desarrollo e implementación de los planes de manejo de los humedales;
- Tener en cuenta a los humedales en las actividades normales de planificación sectorial, a todos los niveles, para asegurar un desarrollo sostenible;
- Adoptar políticas de conservación y manejo de los humedales, planes y estrategias para el uso racional de los humedales;
- Identificar, promover y replicar experiencias exitosas de colaboración para el manejo y conservación de humedales, divulgando estas experiencias a nivel local, nacional y regional;
- Asignar la más alta prioridad a las actividades de educación y concienciación como base del cambio de actitud y de percepciones hacia un manejo sostenible de los humedales;
- Fortalecer y desarrollar la capacidad para crear programas para los gestores de humedales, los creadores y planeadores de políticas, los profesionales, los medios de comunicación, los tomadores de decisiones y las comunidades locales;
- Restaurar a los humedales para mantener su integridad ecológica y su capacidad productiva para sostener economías locales;
- Actuar urgentemente para la rehabilitación de humedales costeros afectados por el *tsunami* de forma a restaurar las formas de vida sustentables de las comunidades afectadas y la conservación de la biodiversidad.

Y *que* los organizadores piden el soporte y el apoyo de los Gobiernos de la India y del Japón para comunicar esta declaración en el próximo Encuentro Regional Asiático de la Convención sobre los Humedales (Ramsar, Iran, 1971), la 9a Conferencia de las Partes Contratantes de la Convención sobre los humedales que se llevara a cabo en Kampala, Uganda, en Noviembre de 2005 y la 11ª Conferencia Mundial sobre los Lagos que se llevara a cabo en Nairobi, Kenya en Octubre de 2005.

Bhubaneswar, 9 de Febrero de 2005

بيان تشيليكَا

انعقد المؤتمر الآسيوي للمستنقعات بعام ٢٠٠٥ في تشيليكَا (Chilika) وهويينشر (Vobanassar) بإقليم "أو رشا" من الهند اعتباراً من ٥ فبراير إلى ٩ فبراير سنة ٢٠٠٥ م واشترك في هذا المؤتمر أربع مائة ممثل من ٣٢ دولة وبقّر فيه جميع الممثلين بأن :

المستنقعات الآسيوية تساعد السكان ثرائاً في كسب الرزق بإعطاء الامان البيئية والإجراءات الطبيعية وبرامجها- وتجرح المستنقعات إلى الدمار والهلاك لضغط السكان المتزايد على التدرّيج وعدم الوعي تجاه دور المستنقعات- فيتضرر المستهلكون المحليون تدريجاً- ففي هذه الحالة وجبت مقاومة العوائق الناتجة من قلة المهارة لإعادة إنقاذ المستنقعات من التنمية الموضوعية غير المتزنة والفقر والادارة غير فعّالة

وفي توصيات المؤتمر الآسيوي للمستنقعات الذي تم إنعقاده من كل عام ١٩٩٢م وعام ٢٠٠١م أتخذ النظام الفعّال لصيانة المستنقعات الآسيوية ولنيل التنمية والتطور في استخدامها المناسب وقد تم تشكيل النظام الفعّال في هذه المنطقة بتنسيق الاشخاص والهيئات الوطنية والدولية على ضوء العلم والمهارة والنماذج الحديثة في التنظيم حسب الأمة وبحسب المشاركة وحكم الاستراتيجية الجديدة.

وبحيرة تشيليكَا الهندية تعد كمثل نموذجي للتنظيم الشامل بمشاركة المواطنين المحليين وقد جمعت بحيرة تشيليكَا بين تنمية مستوى الأرزاق والتنظيم البيئي بواسطة النسيج البشري المحلي والخبرات الوطنية والدولية واعادة إنقاذ المستنقعات والتي قامت برفاهية مستوى المواطنين الاقتصادي والاجتماعي

وقد اهلك تسونامي- التي حدثت حديثاً في المحيط الهندي- حياة الادميين واموالهم وارزاقهم على نطاق واسع، الذين إتخذوا السكّانة في ساحل البحر. فتواجه المشاكل الجدد

مثل إنقاذ المستنقعات الساحلية وبرابان (Parabon) والأعشاب البحرية والحيد البحري المرجاني والبيئات التي تتعلق بها.

وعلى هذا فإنكم توصياتنا القوية :

تجب أن تسترجع المستنقعات سريعا في حالتها الأولى من أيدي الدمار والهلاك التي حدثت من التنمية المؤقتة. وكذلك تجب أن تجرى النظام التكنولوجي والإستراتيجية العلمية لإعادة إنقاذ المستنقعات وصيانة بيئتها وتنمية الرزق للمواطنين المحليين. وبرامج تنظيم المستنقعات تتصل إتصالا تاما بالمواطنين الذين يعتمدوه عليها. وأيضا تجب أن تنسق هذه البرامج بعد أن تقرر القيم الثقافية للمستنقعات وتتصل معها القيم الاجتماعية والاقتصادية والبيئة الأصلية في تنمية المشروعات لإزالة الفقر وحصول الأرزاق الدائمة.

لمندعو إلى الخطط الآتية :

تجب أن تتخذ الحالة الإستراتيجية العلمية والتكنولوجيا لصيانة بيئة المستنقعات وإعادة إنقاذها وتنمية الأرزاق لمواطنيها وأيضا تتخذ الإجراءات الإبداعية اللازمة حسب البيئة للتطور في نظام المستنقعات وصيانتها لمساعدة الأرزاق الدائمة وتؤكد على الأمور التالية :

- ❖ يجب أن تراعى البيئات على أتم وجه لتوكيد الفعالية المناسبة في بيئة المستنقعات
- ❖ أن تسرع استغلال بضائع المستنقعات وصيانة الحيوانات دائمة فتتصل معها العلم التراثي ومهارة المواطنين المحليين.
- ❖ وأن تكتب تراث ثقافية وقيمها والتبادل فيما بينهما لتأسيس الأساس في أمر الصيانة والتنظيم.
- ❖ وأن تساعد سريعا في الأرزاق المحلية بتوسعة نطاق التجارة الودية والعلم التراثي وأين وأيضا تأسس مركز السياحة موافقة البيئة وإن تحض على الاشتراك في محاولة الفرد والحكومة جمعا في إحساس الأسعار وبضائع المنتجات وزيادتها. وكذلك أن تجعل مصارف الفرصة لكسب الدخل الزائد. وهذا تنقص الضغط من بضائع المستنقعات.
- ❖ وأن تقوّي المؤسسات حسب المواطنين ومستهلكي البضائع تراثا.

- ❖ وأن يقرّ اشتراك السكان وحقوقها بإجراء المشروعات والتنمية والتحقيق في المشروعات التنظيمية للمستنقعات.
- ❖ وأن تضع المستنقعات في جميع طبقات المشروعات التنمية من حيث الصدد لتوكيد التنمية الدائمة.
- ❖ وأن تتخذ الحيلة والمشروعة وقانون الصيانة والتنظيم لاستغلال المستنقعات مناسبة
- ❖ وأن يوسم نموذج الفلاح وتنميته وتكراره ثم ينشرها في مستوى المحلى والوطنى والدولى لصيانة المستنقعات وتنظيمها.
- ❖ وأن ترجح التعليم والوعي العام على أتم الوجه مبنيا على التأمل المتبدل والموقف المتغير بغية تنظيم المستنقعات الدائمة
- ❖ وأن تتخذ الإجراءات لزيادة المهارة وتقوية المواطنين المحليين ومتخذ القرار و وسائل الإعلام والمنفذ والمخطط ومقرّر المبدأ ومنظمّ المستنقعات.
- ❖ وإن يعيد إنقاذ المستنقعات لجرى القوة المنتجة البيئية وتخليد الأرزاق الإقليمية.
- ❖ وأن تتخذ الإجراءات الضرورية لإعادة تأهيل المستنقعات الساحلية التى اهلكتها تسونامى وصيانة تنوع الحيوانات وإعادة إنقاذ الأرزاق الدائمة للمواطنين.

وختاما :

وأن يستعين أعضاء الهيئة إلى حكومة الهند واليابان لإيصال هذا الإعلان إلى المجلس الإقليمي الآسيوي القادم (رمشر "Ramsar"، إيران ١٩٧١) تحت المؤتمر للمستنقعات وأيضا يوصلون هذا الإعلان إلى مؤتمر البحيرة العالمية الرقم الحادى عشر المنعقد بنىروبي من كينيا بأكتوبر عام ٢٠٠٥ وكذلك يوصلون الإعلان إلى المجلس التاسع للمؤتمر الحزب المتعهد الذى سينعقد بقمبال (Kampala) من أوغندا بنوفمبر عام ٢٠٠٥ بنفس المناسبة.

بهيونشر، ٩ فبراير عام ٢٠٠٥ م

Çilika bəyannaməsi

Biz 32 ölkədən olan 400 nümayəndə 6-9 fevral 2005-ci il tarixində Hindistanın Bubaneşvar şəhərində təşkil olunmuş Asiya Su-bataqlıq Simpoziumu 2005-də aşağıdakıları tanıyıırıq:

Asiyanın su-bataqlıq əraziləri ənənəvi olaraq ekoloji proses və funksiyaları ilə yerli əhalinin yaşayış şəraitini və ekoloji təhlükəsizliyini təmin edir; əhalinin məlumatsızlığı və yüksələn antropogen təsir nəticəsində ekosistemlərə göstərilən təzyiq bu ərazilərin degradasiyasına və su-bataqlıqlar ətrafı ərazilərdə məskunlaşmış əhalinin rifah halının zəifləməsinə gətirib çıxararaq sektoral inkişafı və su-bataqlıq ərazilərin effektiv idarə olunmasını vacib edir;

1992 və 2001-ci illərdə təşkil olunmuş Asiya Su-bataqlıq Simpoziumlarında Beynəlxalq və Milli Təşkilatları və ayrı-ayrı fərdləri əlaqələndirməklə əsas qoyulmuş Asiyanın su-bataqlıq ərazilərinin dayanıqlı istifadəsi və mühafizəsinin inkişaf mexanizmlərinin effektivliyini təmin etmək üçün zəmanət verən yeni strateji istiqamətlər, əməkdaşlıq və təşkilati idarəetmənin öncül nümunələri region daxilində təcrübə və bilik mübadiləsi nəticəsində üzə çıxır.

Hindistanın Çilika gölü təmsalında qərarların qəbul olunmasında yerli əhlinin iştirakı, milli və beynəlxalq təcrübədən istifadə təmin edilməli, su-bataqlıq ərazilərinin mühafizəsi və inteqrasiya olunan idarəetmənin prinsiplərindən səmərəli istifadə olunmalı, görülməli tədbirlər yekun nəticədə ekoloji bütövlüyün qorunması şərtində əhalinin sosial iqtisadi durumunun yaxşılaşması ilə nəticələnməlidir;

Yaxın keçmişdə Hind okeanında baş vermiş Sunami sahilyanı resursların vəziyyətinə mənfi təsir edərək, yerli əhalinin həyatında, mərcan riflərinin, yosunların və digər sahil su-bataqlıq ərazilərin bərpasında yeni problemlər yaratmışdır.

Beləliklə biz təkid edirik:

Davamlı olmayan inkişaf nəticəsində su bataqlıq ərazilərinin degradasiyasının qarşısı təcili surətdə alınmalı, tətbiq olunan metod və texnologiyalar su-bataqlıq ekosistemlərinin bərpasına, mühafizəsinə və yerli cəmələrin sosial vəziyyətlərinin yaxşılaşdırılmasına yönəldilməlidir. Bu zaman böyük əhəmiyyətə malik su-bataqlıq ərazilərin kəşf etdiyi elmi-mədəni dəyərlər onların idarə olunmasında əsas götürülməlidir. İnkişafın planlaşdırılması zamanı ekoloji və sosial-iqtisadi dəyərlər nəzərə alınmaqla əldə olunacaq yekun nəticə yoxsulluğun aradan qaldırılması və davamlı inkişafın təmin edilməsi ilə nəticələnməlidir.

Beləliklə, biz çağırırıq:

Su-bataqlıq ərazilərin mühafizəsi və onların davamlı inkişafının təmin edilməsi üçün ekosistemlərin bütövlüyünə əsaslanan ekoloji müdərəqqi metodlar tətbiq edilməlidir ki:

- ekosistemlərin optimal vəziyyətinin qorunması və su-bataqlıq ərazilərin funksional bütövlüyünün mühafizəsi ekoloji təməllərə əsaslansın;

- Su-bataqlıq ərazilərinin bioloji müxtəlifliyinin qorunması və təbii sərvətlərdən səmərəli istifadə olunmasında yerli əhalinin formalaşmış adət-ənənəsi və təcrübəsindən istifadə edilsin;
- Konservasiya və idarəetmə üçün platforma təmin etmək məqsədilə mədəni irs və dəyərlər öyrənilsin və tətbiq olunsun;
- Ekoloji fəaliyyətlər vasitəsilə yerli əhalinin yaşayış şəraiti zəruri surətdə dəstəklənərək (ekoturizm daxil olmaqla) əlavə gəlir mənbələri yaratmaq və su-bataqlıq resurslarına təzyiqlərin azaldılması üçün bu ərazilərdən əldə olunan məhsulların dəyərlərini artırmaq məqsədilə ictimai əməkdaşlıq inkişaf etdirilsin;
- Planlaşdırma, inkişaf və su-bataqlıqların idarəetmə planının həyata keçirilməsi prosesində onların hüquq və maraqlarını təmin etmək üçün təşkilati institutlar (quruluşların) və ənənəvi resurslardan istifadə edən qruplar gücləndirilsin;
- Dayanıqlı inkişafı təmin etmək üçün su-bataqlıq əraziləri bütün səviyyələrdə sektoral inkişafın planlaşdırılmasına daxil edilsin;
- Su-bataqlıq ərazilərinin səmərəli istifadəsi üçün plan və strategiyaları su-bataqlıq ərazilərin mühafizəsi və idarəetmə siyasətində qəbul edilsin;
- Su-bataqlıq ərazilərinin istifadəsi və mühafizəsi üçün əməkdaşlığın tanınması, inkişafı, əldə olunan nailiyyətlərin səmərəliliyinin artırılması və bu nümunələrin yerli, milli və regional səviyyədə yayılması təmin edilsin;
- Su-bataqlıq ərazilərinin dayanıqlı idarə olunmasında təhsil, təbliğ və məlumatlandırma fəaliyyətinə xüsusi diqqət yetirilsin;
- Su-bataqlıq ərazilərini idarə edənlər, siyasətçilər, iqtisadçılar, media, qərar qəbul edənlər, yerli təşkilatların əməkdaşları və s. üçün təcrübə artırılması proqramları gücləndirilsin və inkişaf etdirilsin;
- Yerli yaşayış şəraitinə yardım etmək məqsədilə ekoloji bütövlüyü və məhsuldarlığı saxlamaq üçün su-bataqlıq əraziləri bərpa edilsin;
- Biomüxtəlifliyin qorunması və təsirə uğramış ekosistemlərdə dayanıqlı yaşayış şəraitini bərpa etmək üçün sunami nəticəsində zərər çəkmiş sahiləyi su-bataqlıq ərazilərinin bərpa edilməsi üçün fəaliyyətə başlanılsın;

Təşkilatçıların, bu Bəyannamənin Asiya Regional Ramsar Toplantısında, 2005-ci il 09-15 noyabr tarixlərində Uqandanın Kampala şəhərində keçiriləcək Ramsar Konvensiyası üzrə Tərəflərin 9-cu görüşündə və 2005-ci ilin oktyabr ayında Kenyanın Nayrobi şəhərində keçiriləcək 11-ci Dünya Göl Konfransında təqdim edilməsi üçün Yaponiya və Hindistan Dövlətinin yardımına ehtiyacı vardır.

Bubaneşvar 9 fevral 2005-ci il.

চিলিকা বিবৃতি

আমরা ৩২ টি দেশের ৪০০ জন প্রতিনিধি ২০০৫ইং সনের ৫ হতে ৯ ফ্রেব্রুয়ারী ভারতের উড়িষ্যা রাজ্যের ভুবনেশ্বর ও চিলিকাতে অনুষ্ঠিত এশিয় জলাভূমি সম্মেলন, ২০০৫ এ সম্মিলিত ভাবে স্বীকৃতি দিচ্ছি যেঃ

এশিয়ার জলাভূমিসমূহ ঐতিহ্যগতভাবে জনগনের প্রতিবেশগত নিরাপত্তা এবং তাদের প্রাকৃতিক প্রক্রিয়া ও কার্যক্রমের মাধ্যমে জীবিকা নির্বাহের সহায়তা করেছে। ক্রমবর্ধমান জনসংখ্যার চাপ এবং জলাভূমির ভূমিকা সম্পর্কে সচেতনতার অভাব জলাভূমিগুলোকে বিপর্য ও ধ্বংসের দিকে এগিয়ে নিয়ে যাচ্ছে এবং স্থানীয় ব্যবহারকারীদের ক্ষতিগ্রস্ত হওয়ার মাঝে বাড়ছে। এ অবস্থায় জলাভূমি সমূহে ভারসাম্যহীন বিষয়ভিত্তিক উন্নয়ন, দরিদ্র ও অকার্যকর ব্যবস্থাপনা ও পুনরুদ্ধারের জন্য অপ্রতুল দক্ষতা ও এর ফলে সৃষ্ট প্রতিবন্ধকতা সমূহ মোকাবেলা করা অতি জরুরী হয়ে পড়েছে।

১৯৯২ এবং ২০০১ সালে এশিয় জলাভূমি সম্মেলনের সুপারিসমালা এশিয় জলাভূমির সংরক্ষণ ও বিচক্ষণ ব্যবহারের অগ্রগতি সাধনের একটি কার্যকরী পদ্ধতি প্রদান করেছে। এটি আর্জেন্টাতিক ও জাতীয় সংগঠন এবং ব্যক্তির সমন্বয়ে এ অঞ্চলে নতুন কৌশলগত নির্দেশনা, অংশিদারিত্ব এবং জনগোষ্ঠিভিত্তিক ব্যবস্থাপনার নবনব দৃষ্টান্ত, অভিজ্ঞতা এবং জ্ঞানের আলোকে করা হয়েছে।

ভারতের চিলিকা হ্রদ স্থানীয় জনগনের অংশগ্রহণের মাধ্যমে সমন্বিত ব্যবস্থাপনার এক দৃষ্টান্তপূর্ণ উদাহরণ। স্থানীয় জনগোষ্ঠির পারম্পরিক নেটওয়ার্ক, জাতীয় ও আর্জেন্টাতিক অভিজ্ঞতা, জলাভূমির পুনরুদ্ধার, ইত্যাদির দ্বারা স্থানীয় জনগোষ্ঠির আর্থ-সামাজিক অবস্থার উন্নয়নের মাধ্যমে চিলিকা হ্রদ জীবিকা উন্নয়ন ও প্রতিবেশ ব্যবস্থাপনার সমন্বয় ঘটিয়েছে।

ভারত মহাসাগরের সাম্প্রতিক সুনামি সমুদ্র উপকূলবর্তী সম্পদ ও অসংখ্য মানুষের জীবন ও জীকিকা ব্যাপকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত করেছে। পেরাবন, সামুদ্রিক ঘাস, প্রবাল প্রাচীর ও এ সম্পর্কিত অন্যান্য প্রতিবেশ সহ উপকূলীয় জলাভূমির পুনরুদ্ধারের মত নতুন সমস্যার মোকাবেলা করতে হচ্ছে।

এমতাবস্থায় আমাদের জোড়ালো সুপারিশঃ

অস্থায়ীত্বশীল উন্নয়নের ফলে সৃষ্ট জলাভূমি বিপর্যয়কে অতি জরুরীভিত্তিতে মোখ করে তা পূর্বাবস্থায় ফিরিয়ে আনতে হবে। জলাভূমি প্রতিবেশের সংরক্ষণ ও পুনরুদ্ধার এবং স্থানীয় জনগোষ্ঠির জীবিকা উন্নয়নের জন্য জ্ঞান নির্ভর কৌশল ও প্রযুক্তি চালু ও অভিযোজন করতে হবে। জলাভূমি ব্যবস্থাপনা কার্যক্রম জলাভূমিনির্ভর জনগোষ্ঠির সাথে ওতপ্রোতভাবে সংশ্লিষ্ট। জলাভূমির সাংস্কৃতিক মূল্যবোধের স্বীকৃতি দিয়ে এর সমন্বয় সাধন করতে হবে, দারিদ্রবিমোচন এবং টেকসই জীবিকা অর্জনের জন্য উন্নয়ন পরিকল্পনার মূলধারার প্রতিবেশ এবং আর্থ-সামাজিক মূল্যবোধকে সম্পৃক্ত করতে হবে।

তাই আমরা নিম্নোক্ত পদক্ষেপের আহ্বান জানাচ্ছিঃ

জলাভূমির প্রতিবেশ সংরক্ষণ ও পুনরুদ্ধার এবং জনগোষ্ঠির জীবিকা উন্নয়নের জন্য জ্ঞানভিত্তিক কৌশল ও প্রযুক্তি অবলম্বন করতে হবে। টেকসই জীবিকার সহায়তার জন্য জলাভূমির সংরক্ষণ ও ব্যবস্থাপনা উন্নয়ন করতে। সৃজনশীল প্রতিবেশ ভিত্তিক উদ্যোগ গ্রহণ করতে হবে এবং নিম্নোক্ত বিষয়ের উপর জোড় দিতে হবে।

- জলাভূমি প্রতিবেশের যথাযথ কার্যকারিতার নিশ্চয়তা বিধান করতে পরিবেশ প্রবাহসমূহের সর্বোচ্চ রক্ষাবেক্ষন করতে হবে।
- ঐতিহ্যগত জ্ঞান ও স্থানীয় জনগোষ্ঠীর বিজ্ঞতা অন্তর্ভুক্ত করে জীববৈচিত্র্য সংরক্ষণ ও জলাভূমি সম্পদের টেকসই ব্যবহার ত্বরান্বিত করতে হবে।
- সংরক্ষণ ও ব্যবস্থাপনার জন্য একটি ভিত্তি প্রদান করতে সাংস্কৃতিক উত্তরাধিকার ও মূল্যবোধ লিপিবদ্ধকরণ ও এর পারস্পরিক বিনিময় করতে হবে।
- অতি জরুরী ভিত্তিতে ঐতিহ্যগত জ্ঞানভিত্তিক ও প্রতিবেশ বান্ধব ব্যবসা বানিজ্যের মাধ্যমে স্থানীয় জীবিকাকে সহায়তা করতে হবে এর মধ্যে থাকবে প্রতিবেশ সম্মত পর্যটন ; জলাভূমিতে উৎপাদিত দ্রব্যের মূল্য অনুধাবন ও বৃদ্ধিতে সরকার ও ব্যক্তি উদ্যোগের অংশিদারিত্ব উৎসাহিত করতে হবে এবং অতিরিক্ত আয়ের সুযোগ তৈরী ও এর মাধ্যমে জলাভূমি সম্পদের উপর চাপ কমাতে হবে।
- জনগোষ্ঠী ভিত্তিক প্রতিষ্ঠান এবং ঐতিহ্যগত সম্পদ ব্যবহারকারীদেরকে শক্তিশালী করতে হবে।
- জলাভূমি ব্যবস্থাপনা পরিকল্পনায় পরিকল্পনা, উন্নয়ন ও বাস্তবায়ন প্রক্রিয়ার জনগোষ্ঠীর অধিকার ও অংশগ্রহণের নিশ্চয়তার স্বীকৃতি প্রদান করতে হবে।
- টেকসই উন্নয়নের নিশ্চয়তা প্রদানের জন্য জলাভূমিকে বিষয়ভিত্তিক উন্নয়ন পরিকল্পনার সর্বস্তরে মূলধারায় স্থান দিতে হবে।
- জলাভূমির সঠিক ব্যবহারের জন্য এর সংরক্ষণ ও ব্যবস্থাপনা নীতি, পরিকল্পনা এবং কৌশল গ্রহণ করতে হবে।
- জলাভূমি ব্যবস্থাপনা ও সংরক্ষণের জন্য এ ব্যাপারে সাফল্য গাঁথার দৃষ্টান্ত সমূহ চিহ্নিত করণ, উন্নয়ন এবং পুনরাস্থি করতে হবে এবং এসব দৃষ্টান্তসমূহ স্থানীয়, জাতীয় ও আন্তর্জাতিক পর্যায়ে প্রচার করতে হবে।
- টেকসই জলাভূমি ব্যবস্থাপনার লক্ষ্যে পরিবর্তনশীল ধ্যানধারণা ও মনোভাবকে ভিত্তি করে শিক্ষা ও জন সচেতনতাকে সর্বোচ্চ অগ্রাধিকার প্রদান করতে হবে।
- জলাভূমি ব্যবস্থাপক, নীতি নির্ধারক, পরিকল্পনাবিদ, বাস্তবায়নকারী, সংবাদ মাধ্যম, সিদ্ধান্ত গ্রহণকারী এবং স্থানীয় জনগোষ্ঠীর শক্তিশালীকরণ ও দক্ষতা বৃদ্ধির জন্য কার্যক্রম গ্রহণ করতে হবে।
- আঞ্চলিক জীবিকাসমূহের স্থায়ীকরণ এবং প্রতিবেশগত উৎপাদন ক্ষমতা বজায় রাখবার জন্য জলাভূমির পুনরুদ্ধার করতে হবে।
- জনগোষ্ঠীর জীবিকার টেকসই পুনরুদ্ধার এবং জীববৈচিত্র্য সংরক্ষণের জন্য সুনামিতে ক্ষতিগ্রস্ত উপকূলীয় জলাভূমি সমূহের পুনর্বাসনের জন্য জরুরী কার্যক্রম গ্রহণ করতে হবে।

এবং সর্বশেষে :

জলাভূমি সম্মেলনের (রামসার, ইরান, ১৯৭১) আসন্ন এশিয় আঞ্চলিক সভা, আগামী নভেম্বর ২০০৫ এ উগান্ডার কম্পলায় অনুষ্ঠিতব্য জলাভূমি সম্মেলনের চুক্তিভুক্ত দলীয় সম্মেলনের ৯ম সভা এবং অক্টোবর ২০০৫ এ কেনিয়ার নাইরোবীতে অনুষ্ঠিতব্য ১১তম বিশ্ব হ্রদ সম্মেলনে এই ঘোষণা পৌছাতে দেয়ার জন্য সংগঠনকারীগণ ভারত ও জাপান সরকারের কাছে সাহায্যে ও সহযোগীতা কামনা করছে।

ভুবনেশ্বর, ৯ই ফেব্রুয়ারী ২০০৫ইং

奇利卡声明

2005 亚洲湿地论坛于 2005 年 2 月 6-9 日在印度奥里萨邦布巴内斯瓦尔和奇利卡召开，来自 32 个国家的 400 名代表参加了会议，与会人员认识到：

亚洲湿地通过其自然过程和功能历来维持着人类的生态安全和生活。日益增长的人口压力以及缺乏对湿地功能的认识导致湿地的退化并危及当地用户。迫切需要解决部门发展的不平衡、贫困以及有效恢复和管理湿地能力不足带来的挑战。

依托国际、国内组织和个人交流网络，1992 年和 2001 年举办的亚洲湿地论坛及其建议为加强亚洲地区湿地保护与合理利用提供了有效机制。通过区域经验和知识共享，形成了新的战略方针、合作关系和以社区为基础的管理范例。

印度奇利卡泻湖遵循综合管理原则，而成为湿地保护与合理利用的杰出范例，它特别强调当地群众的参与，通过构建当地、国家和国际经验信息网，参与决策的制定。奇利卡泻湖所采用的恢复措施在维持其生态完整性的同时，极大地改善了依赖奇利卡泻湖生存社区的社会经济状况。

最近发生于印度洋的海啸严重影响了沿海资源和人民的生活，给包括红树林、海草、珊瑚礁和其它相关生态系统在内的沿海湿地恢复带来了新的挑战。

因此，我们强烈要求：

迅速遏制和扭转因不可持续发展引起的湿地退化，采用以知识为基础的战略和技术保护、恢复湿地生态系统和改善社区生活。要认识到与湿地社区相关联的湿地文化价值，并将其溶入湿地管理实践。湿地生态和社会经济价值要与发展规划相结合，推动脱贫和可持续发展。

为此，我们需要采取行动：

采用以生态系统为基础的创新方法促进湿地保护与管理，支持可持续生计，强调：

- 维持最佳环境循环，确保生态系统功能的完整性；
- 推动生物多样性保护和湿地资源的可持续利用与当地人民的传统知识和智慧相结合；
- 记载、共享有关湿地文化遗产和文化价值，为保护和管理提供平台；
- 急需发展以传统知识为基础的生态产业，包括生态旅游，支持当地生活，加强公众与私营部门的伙伴关系，增加湿地产品的附加值，提高经济收入，以减轻对湿地资源的压力；
- 强化社区基层机构和传统资源利用组织，保证在规划、湿地管理计划编制和实施过程中他们的权利和利益得到认可；
- 将湿地纳入各级部门发展规划以确保可持续发展；
- 运用湿地保护和管理政策、计划和战略实现湿地合理利用；
- 确定、推动和响应湿地保护和管理伙伴关系的成功案例，并在当地、国家和地区层面上进行广泛宣传；
- 教育和公众意识活动是转变态度和观念的基础，应将其确定为实现可持续湿地管理的最优先领域；
- 加强和开展适合湿地管理者、政策制定者、规划者、从业者、媒体、决策者和当地社区的能力建设项目；
- 恢复湿地，维持其生态完整性和生产力，以支持当地生活；
- 急需行动起来，恢复受海啸影响的沿海湿地，重建受灾社区的可持续生活，保护生物多样性。

论坛组织者寻求印度和日本政府的支持和帮助，将本声明提交给即将召开的《湿地公约》（拉姆萨尔，伊朗，1971年）亚洲区域会议，提交给将于2005年11月在乌干达坎帕拉召开的《湿地公约》第九次缔约方大会和将于2005年10月在肯尼亚内罗毕召开的第11届世界湖泊大会。

布巴内斯瓦尔，2005年2月9日

قطعه نامه چیلیکا

ما چارصد اشتراک کننده از سی و دو کشور در سمپوزیم آسیایی آب های ایستاده 2005 منعقدہ بوبانشر و چیلیکای ایالت اوریسای کشور هندوستان که از تاریخ 6-9 فیروری تدویر گردید ، مراتب اتی را منظور میداریم:

آب های ایستاده و جهیل ها در آسیا بصورت عنعنوی امنیت ایکالوژیکی و حمایت امرار معیشتی را بالاثر عملکرد طبیعی خود برای مردم تدارک مینماید . فشار افزایش جمعیت و فقدان آگاهی در رابطه به نقش آب های ایستاده منتج به کاهش آب های ایستاده و افزایش آسیب پذیری مستفید شوندگان محل گردیده است . ضرورت میرم احساس میگردد که چالش های تحمیلی ناشی از عدم انکشاف متوازن سکتوری ، فقر و عدم کفایت توانمندی بخاطر احیا و اعاده موثر مدیریت آب های ایستاده را عنوان کرد.

این سمپوزیم بر مبنای سفارشهای سمپوزیم های آسیایی 1992 و 2001 که میکانیزم موثر را جهت توسعه حفاظت و استفاده معقول از آب های ایستاده در آسیا از طریق نتورکنگ سازمانهای ملی و بین المللی و انفرادی هدایات استراتژییک جدید ، تشریک مساعی و مثال های سمت دهنده اداره و مدیریت بنیافته بر قاعده جامعه از طریق تشریک تجارب و دانش منطقه پایه گذاری کرد تدویر یافت.

چیلیکا لاگون در هند یک مثال برجسته حفاظت از آب های ایستاده و استفاده معقول به تایید و پیروی از اساسات مجتمع مدیریت با تاکید قوی در سهم گیری مردم محل در تصمیم گیری های مشترک از طریق تجارب محلی ، ملی و بین المللی شبکه یی بحساب می آید . اقدامات و تدابیر احیای مجدد بکار گرفته شده در چیلیکا لاگون باعث بهبود قابل ملاحظه وضعیت اقتصاد اجتماعی اجتماعات جوامع وابسته به چیلیکا لاگون گردیده است .

سونامی اخیر در بحر هند که شدیداً " قاعده منابع ساحلی و وضعیت امرار معیشتی بسیاری را متأثر گردانید چالش های جدیدی را بخاطر احیای مجدد آب های ساحلی بشمول درخت های کرنا ، نباتات بحری و غیره مرتبط به ایکوسیستم را پیش پای ما گذاشت .

لذا تاکید و اصرار میداریم که :

کاهش آب های ایستاده ناشی از انکشاف نا پایدار باید بصورت فوری مورد تأمل قرار گرفته ، اعاده گردد . بخاطر حفاظت و احیای مجدد ایکوسیستم آب های ایستاده و بهبود امرار معیشت جوامع استراتژی و روشهای استوار به دانش اتخاذ و تطبیق گردد. ارزشهای فرهنگی آب های ایستاده ربط وسیع به جامعه مربوط به جهیل ها داشته و باید مورد تشخیص قرار گرفته و منضم به اداره و مدیریت عملی جهیل ها گردد . ارزش های کلی ایکالوژیکی و اقتصاد-اجتماعی در یک قالب پلان انکشافی بمنظور فقر زدایی و امرار معیشت پایدار باید ارتقا یابد .

بنا" میطلبیم که :

اقدامات مبتنی بر ایکوسیستم صورت گرفته عملی گردد تا در جهت تحفظ جهیل ها و مدیریت آن بخاطر تقویت امرار معیشت پایدار با تاکید بر موارد آتی کمک نماید.

- مراقبت از دوران و ریزش محیطی خوشبینانه بمنظور اطمینان از تمامیت عملکرد ایکو سیستم جهیل ها
- توسعه و انکشاف حفاظت از آب های ایستاده و جهیل ها با استفاده پایدار از منابع آمیخته با دانش عنعنوی و خرد افراد محل
- تسجیل و تشریک ارزشها و میراث های فرهنگی بمنظور ایجاد یک پلت فورم بخاطر تحفظ و مدیریت موثر
- حمایت و تقویت هر چه عاجل امرار معیشت محلی با استفاده از دانش عنعنوی به شمول ایکوتوریزم ، ارتقا مشارکت بخشهای عامه و خصوصی بخاطر افزایش ارزش محصولات جهیل ها و ایجاد در آمد و کاهش فشار بر منابع جهیل
- تقویت نهاد های محلی و مستفید شوندگان گروپ های محلی بخاطر تحقق حقوق شخصی و علاقمندی در پروسه پلانگذاری ، انکشاف و تطبیق پلان های مدیریتی جهیل ها
- شمولیت جهیل ها در تمام سطوح پلانهای انکشافی سکتوری بمنظور تعین و تحقق انکشاف پایدار
- اتخاذ تدابیر حفاظت از جهیل ، پالیسی های مدیریتی ، پلان ها و استراتژی ها بخاطر استفاده معقول از آن
- تشخیص ، ارتقا و انعکاس حالات و موارد شراکتی موفق مدیریت و اشتها همجو مثال ها در سطح محلی ، ملی و منطقوی
- تعیین اولویت فوق العاده فعالیت آگاهی دهنده و آموزنده به مثابه یک تهداب در جهت تغییر طرز برخورد و تلقی و ادراک که منجر به مدیریت پایدار جهیل ها گردد
- تقویت و انکشاف برنامه های ارتقا ظرفیت برای مدیران ، پالیسی سازان ، طراحان ، مجریان ، وسایل اطلاعات جمعی ، تصمیم گیرندگان و جوامع محلی
- احیای جهیل ها بخاطر ابقا تمامیت ایکالوژیکی و محصولاتی در جهت پایداری معیشت محلی
- تدابیر عاجل در بازسازی جهیل های ساحلی متأثر از حادثه سونامی بخاطر اعاده معیشت پایدار جوامع سونامی زده و تحفظ بایودایفرسیتی

و بالاخره سازماندهندگان حمایت و مساعدت دولتین هند و جاپان را در انتقال این پیام در نشست قریب الوقوع منطقوی جهیل ها (رامسر ایران 1971) ، نهمین کنفرانس جوانب قرار داد کننده کنوانسیون جهیل ها که قرار است در ماه نوامبر 2005 در شهر کمپالا کشور یوگندا دایر گردد و یازدهمین کنفرانس جهانی جهیل ها که در ماه اکتوبر 2005 در شهر نایروبی کشور کنیا تدویر مییابد خواستار شده اند .

شهر بوبانشور 9 فبروری 2005

चिल्का व्यक्तव्य

हम 32 देशों के 400 भागीदार, एशियाई नमभूमि परिचर्चा 2005 के अवसर पर भुवनेश्वर और चिल्का, उड़ीसा, भारत में 6-9 फरवरी, 2005 के दौरान सम्मिलित हुए और यह अभिज्ञात करते हैं :

कि एशियाई नमभूमियों ने परम्परागत रूप से अपने सामान्य क्रिया एवं प्रकार्यों द्वारा लोगों को परितंत्रीय सुरक्षा एवं जीविका का आधार प्रदान किया है। तेजी से बढ़ते हुए जनसंख्या के दबाव एवं नमभूमियों की भूमिकाओं से अनभिज्ञता के कारण इनका अवकरण एवं स्थानीय उपयोग करने वालों की भेदता बढ़ी है। नमभूमियों के प्रतिष्ठापन एवं प्रभाव प्रबन्धन के लिए असन्तुलित कार्यक्षेत्र विकास, गरीबी एवं अपर्याप्त क्षमता की चुनौतियों का समुचित संबंधन अत्यन्त आवश्यक है;

कि 1992 एवं 2001 में हुये एशियाई नमभूमि परिचर्चा एवं उनके परामर्श, जो नमभूमियों के संरक्षण एवं विवेकी उपयोग के उन्नयन के लिये राष्ट्रीय एवं अंतराष्ट्रीय संगठनों एवं व्यक्तियों के तंत्रों के जुड़ाव की प्रभावी प्रक्रिया है, के आधार पर अनुभवों और जानकारीयों के विनिमय के माध्यम से नयी सामरिक दिशाएँ, साझेदारी एवं समुदाय आधारित प्रबन्धन के पुरोगामी उदाहरण इस क्षेत्र में निर्गत हो रहे हैं;

कि भारत में अवस्थित चिल्का समुद्रताल एकीकृत प्रबन्धन, जिनमें स्थानीय समुदायों की भागीदारी, स्थानीय, राष्ट्रीय एवं अन्तराष्ट्रीय अनुभवों के तंत्रों पर आधारित साझा निर्णय की प्रक्रिया अन्तर्हित है; पर आधारित नमभूमि संरक्षण एवं विवेकी उपयोग का सर्वश्रेष्ठ उदाहरण है। प्रतिष्ठापन से चिल्का पर आधारित जातियों की सामाजिक-आर्थिक दशा में, परितंत्रीय सुरक्षा बनाये रखते हुए, प्रभावपूर्ण सुधार हुआ है;

कि हिन्दी महासागर में हाल में आये हुये सुनामी से तटीय संसाधनों एवं लोगों की आजीविकाओं पर असर पड़ा है एवं तटीय नमभूमियों जिसमें मैनग्रोव्ज, प्रवाल भित्ति, समुद्री घास एवं अन्य सम्बन्धित परितंत्र शामिल है, के प्रतिष्ठापन की दिशा में नई चुनौतियाँ खड़ी हुई हैं।

अतः हम अनुयय करते हैं

कि आधारणीय विकास के कारण नमभूमियों के अवकरण को अविलम्ब रोका जाये एवं उनके संरक्षण और प्रतिष्ठापन के लिये ज्ञानाधारित नीतियों एवं विधियों को अपनाया जाये। नमभूमियों के सांस्कृतिक मूल्यों को, जो इन पर आधारित समुदायों के लिए अत्यन्त प्रसंगिक है, अभिज्ञापित एवं प्रबन्धन प्रणालियों में समाहित किया जाये। इनके परितंत्रीय एवं सामाजिक-आर्थिक मूल्यों को विकास योजनाओं में गरीबी उन्मूलन एवं सतत जीविकोपार्जन के लिये अन्तर्हित किया जाये।

अतः कार्यान्वयन हेतु हम आग्रह करते हैं :

कि नमभूमि संरक्षण एवं प्रबन्धन और सतत जीविकोपार्जन के संवर्धन के लिए नवप्रवर्तीय परितंत्र आधारित तरीकों को अपनाया जाये, जिनमें निम्नलिखित महत्वपूर्ण है :

- नमभूमियों के कार्यात्मक समाकलन सुनिश्चित करने के लिए अनुकूलतम पर्यावरण बहाव को कायम रखना;

- जैविक विविधता का संरक्षण एवं नमभूमि संसाधनों का दीर्घकालीन विवेकशील उपयोग को स्थानीय समुदायों की जानकारी एवं विवेक के माध्यम से बढ़ावा;
- नमभूमियों के संरक्षण एवं प्रबन्धन के लिए सांस्कृतिक विरासत एवं मूल्यों का प्रलेखन एवं प्रसार;
- सतत जीविकोपार्जन के लिए पारम्परिक ज्ञानाधार एवं पर्यावरणीय उद्यम, जैसे पर्यावरणीय भ्रमण, को प्रोत्साहन एवं आय बढ़ोतरी के माध्यम, जैसे नमभूमि जनित संसाधनों को निजि-सामुदायिक सन्नेहारी द्वारा मूल्य संवर्धन, से नमभूमियों पर दबाव कम करना;
- समुदाय आधारित संस्थानों एवं पारम्परिक संसाधन उपभोक्ता संघों का सुदृढीकरण जिससे उनके अधिकारों एवं हितों को प्रबन्धन योजनाओं के समायोजन, विकास एवं कार्यान्वयन में समाहित किया जा सके;
- सतत विकास के लिए नमभूमियों को कार्यक्षेत्र विकास योजनाओं के हरेक स्तर पर अन्तर्हित करना;
- नमभूमि संरक्षण एवं विवेकी उपयोग के लिये नीतियों एवं योजनाओं को अपनाना;
- नमभूमि संरक्षण एवं प्रबन्धन के सफल उदाहरणों की पहचान, बढ़ावा, पुनरावृत्ति एवं स्थानीय, राष्ट्रीय एवं अन्तराष्ट्रीय स्तर पर प्रसार;
- सतत नमभूमि प्रबन्धन के प्रति विचार एवं बांध के परिवर्तन हेतु शिक्षण एवं जागरूकता को सामरिक महत्व;
- नमभूमि प्रबन्धकों, नीतिकारों, योजनाकारों, अमलकारों, जनमाध्यम, निर्णयाकों एवं स्थानीय समुदायों की क्षमता विकास कार्यक्रमों का सुदृढीकरण;
- परितान्त्रिक सुरक्षा एवं सतत जीविकोपार्जन के लिए नमभूमियों का प्रतिष्ठापन;
- सुनामी से प्रभावित समुदायों के सतत जीविकोपार्जन एवं जैविक विविधता के संरक्षण हेतु तटीय नमभूमियों का प्रतिष्ठापन;

कि आयोजक भारत एवं जापान सरकार की सहायता से रामसर कन्वेन्शन (रामसर, ईरान, 1971) की सदस्य देशों का 9वां सम्मेलन जो कि नवम्बर 2005 में कम्पाला, युगान्डा की तैयारी के लिये होने वाली ऐशिया क्षेत्रीय बैठक; एवं 9 एवं 11वीं वर्ल्ड लेक कॉन्फ्रेंस जो अक्टूबर, 2005 में नैरोबी, कीनिया में आयोजित की जा रही है, इस व्यक्तव्य को प्रेषित करें ।

भुवनेश्वर, 9 फरवरी 2005

Pernyataan Chilika

Kami, peserta dari 32 negara dalam Simposium Lahan Basah Asia 2005 (Asian Wetland Symposium 2005), setelah mengadakan pertemuan di Bhubaneshwar dan Chilika, Orissa, India, pada tanggal 6-9 Februari 2005, dengan ini MENGAKUI:

Bahwa lahan basah di Asia secara turun temurun telah menyediakan bagi manusia keamanan ekologis dan dukungan mata pencarian, melalui proses-proses dan fungsi alamiahnya; meningkatnya tekanan penduduk dan kurangnya kesadaran akan peran lahan basah telah menyebabkan penurunan lahan basah dan semakin rentannya masyarakat lokal penggunaannya; ada kebutuhan mendesak untuk menghadapi tantangan yang berasal dari pembangunan sektoral yang tidakimbang, kemiskinan dan kemampuan yang tidak memadai untuk memulihkan dan mengelola lahan basah.

Bahwa berdasarkan Simposium Lahan Basah Asia 1992 and 2001 beserta rekomendasi-rekomendasinya yang menyediakan mekanisme efektif untuk meningkatkan konservasi dan pemanfaatan secara bijak lahan basah di Asia melalui jalinan kerjasama internasional bersama lembaga-lembaga nasional dan individu-individu, arah strategis, kemitraan, dan contoh-contoh perintis pengelolaan berbasis masyarakat muncul melalui bagi-pengalaman dan pengetahuan di kawasan ini;

Bahwa Danau Chilika di India merupakan contoh yang sangat baik dari konservasi dan pemanfaatan lahan basah secara bijak, yang mengikuti prinsip-prinsip pengelolaan terpadu dengan tekanan kuat pada peran serta masyarakat lokal dan pengambilan keputusan bersama melalui jaringan pengalaman di tingkat lokal, nasional dan internasional; langkah-langkah pemulihan yang diterima telah mengarah ke perbaikan yang berarti dalam kondisi sosial dan ekonomi masyarakat yang tergantung pada Danau Chilika sebagai sumber mata pencarian, sembari mempertahankan keutuhan ekologisnya.

Bahwa Tsunami yang baru terjadi di Samudera India telah sangat mempengaruhi sumberdaya kawasan pantai dan mata pencarian banyak orang, dan telah memberi tantangan baru dalam hal pemulihan kawasan basah pantai, meliputi hutan bakau, rumput laut, terumbu karang, serta ekosistem lainnya yang berkaitan.

Jadi, kami MENDESAK:

Agar, degradasi lahan basah oleh pembangunan yang tidak berwawasan kelestarian dihentikan dan dibalik, dan bahwa strategi dan teknik berbasis pengetahuan diterima dalam konservasi dan pemulihan ekosistem lahan basah dan mata pencarian masyarakat; nilai-nilai budaya lahan basah yang mempunyai relevansi tinggi bagi masyarakat di lahan basah diakui dan diintegrasikan dalam praktek pengelolaan lahan basah; mempromosikan perlunya memasukkan nilai-nilai ekologis dan ekonomis ke dalam perencanaan pembangunan.

Karena itu, kami menuntut AKSI:

Bahwa pendekatan berbasis ekosistem ditingkatkan dalam konservasi dan pengelolaan lahan basah guna mendukung mata pencarian dengan tekanan pada:

- Mempertahankan arus lingkungan optimal untuk menjamin keutuhan fungsional ekosistem lahan basah;
- Mempromosikan konservasi keragaman hayati dan pemanfaatan secara bijak sumber daya lahan basah dengan memadukan pengetahuan tradisional dan kebijakan masyarakat setempat;
- Mendokumentasikan dan berbagi warisan dan nilai budaya untuk menyediakan kerangka dasar bagi konservasi dan pengelolaan;
- Segera mendukung mata pencarian lokal melalui usaha-usaha berbasis pengetahuan lokal dan lingkungan, termasuk eko-wisata, dan mengembangkan kemitraan pemerintah-swasta guna memberi nilai tambah pada produk lahan basah untuk mendapatkan penghasilan tambahan dan dengan demikian mengurangi tekanan atas sumber daya lahan basah;
- Memperkuat pranata-pranata (institusi) berbasis masyarakat serta pemanfaat sumber daya tradisional untuk menjamin bahwa hak-hak dan kepentingan mereka diakui dalam proses perencanaan, pengembangan dan pelaksanaan rencana pengelolaan lahan basah;
- Memadukan lahan basah ke dalam perencanaan pembangunan sektoral pada semua tingkat guna menjamin pembangunan berkelanjutan;
- Mengadopsi kebijakan-kebijakan konservasi, perencanaan dan strategi dan pengelolaan hutan untuk pemanfaatan secara bijak lahan basah;
- Mengidentifikasi, mempromosi, dan mereplikasi contoh-contoh keberhasilan kemitraan dalam konservasi dan pengelolaan, dan menyebarkannya pada tingkat lokal, nasional, dan regional;
- Memberikan prioritas tertinggi kepada pendidikan dan kegiatan penyadaran sebagai dasar untuk mengubah sikap dan persepsi terhadap pengelolaan lahan basah yang berkelanjutan;
- Meneguhkan dan mengembangkan program peningkatan kemampuan (*capacity building*) bagi pengelola lahan basah, pembuat kebijakan, perencana, praktisi, media, pembuat keputusan dan masyarakat lokal;
- Memulihkan lahan basah untuk mempertahankan keutuhan ekologis dan produktivitas guna menjamin mata pencarian lokal;
- Mengambil tindakan segera untuk memulihkan lahan basah kawasan pantai yang rusak akibat *tsunami* guna memulihkan mata pencarian masyarakat yang terkena dampaknya dan untuk konservasi keragaman hayati;

Dan bahwa Penyelenggara mencari dukungan dan bantuan dari Pemerintah India dan Pemerintah Jepang untuk menyampaikan pernyataan ini dalam “Asian Regional Meeting on the Convention on Wetlands” (Ramsar, Iran, 1971), pertemuan ke-9 dari “Conference of the Contracting Parties to the Convention on Wetlands” yang akan diadakan di Kampala, Uganda November 2005, serta “World Lake Conference” (Konferensi Danau Sedunia) ke-11 yang akan diselenggarakan di Nairobi, Kenya Oktober 2005.

Bhubaneswar, 9 Februari 2005

チリカ声明

2005年2月6日～9日、インド国オリッサ州プバネスワル市とチリカ湖で開催された「アジア湿地シンポジウム 2005 (AWS2005)」の参加した 32 カ国 400 人は、以下のように認識した。

アジアの湿地は、湿地のナチュラルプロセスと機能によって、生態系からの恩恵を人々に与え、生活をサポートしてきた。しかし、人口増加と湿地の価値に関するアウェアネス不足によって、アジアの湿地は劣化が進み、地元の利用者にとって脆弱性が増している。統一性を欠いた部門別の開発や貧困問題、湿地の効果的な再生と管理には不適切、不十分な能力がもたらしている課題などに、早急に取り組む必要がある。

国際的組織、国内組織、個人のネットワーク化によって、アジアの湿地の保全と賢明な利用を促進するメカニズムを構築した 1992 年（大津・釧路）および 2001 年（ペナン）の「アジア湿地シンポジウム (AWS)」と、そこで採択された勧告にもとづき、新たな戦略的な方向性、パートナーシップ、地域コミュニティをベースにした管理の先駆的な試みが、アジア地域の知識や経験を共有することによって実現しつつある。

チリカ湖は地元住民の参加と、地元と国内と国際的なネットワークによって共有された、意思決定を重視する湿地の統合的な管理原則に従った湿地の保全と賢明な利用の、優れた事例である。導入された湿地再生のための措置は、生態系を維持しつつ、チリカ湖に依存する地域コミュニティの社会経済的状況を大幅に改善している。

2004 年 12 月のインド洋で発生した大津波は、沿岸の自然資源を破壊し、人々の生活に甚大な被害をもたらし、マングローブ林や海藻類、サンゴ礁など沿岸湿地の再生に新たな課題を提起した。

以上をふまえ、私たちは次のように要請する。

湿地の劣化を招くような持続可能でない開発行為をただちに中止、放棄し、湿地生態系の保全と再生、および地域コミュニティの生活改善のために、知識にもとづく戦略や技術を採用すべきである。湿地に依存する地域コミュニティにとって重要な湿地の文化的価値を認識し、実際の湿地の管理に組み入れるべきである。貧困を解消し、持続可能な生活を実現するため、湿地の生態学的、社会経済学的な価値を開発計画のなかで主流のものとして組み入れるべきである。

そして、以下の行動を提起する。

湿地の保全と管理を促進し、人々が持続可能な生活を確保していけるために、次の諸点に配慮した、生態系を尊重した革新的なアプローチが導入されることを求める。

- ・湿地生態系の機能的一体性を保証するための最適の環境フローを維持すること。
- ・地元住民の伝統的な知識と知恵を反映させ、湿地資源の生物学的多様性の保全と持続可能な利用を促進すること。
- ・湿地の保全と管理の基盤整備のために、湿地の文化遺産と文化的価値を記録し、広く共有すること。

- ・伝統的知識にもとづき、またエコツーリズムを含む環境にやさしいエコ事業によって、地元住民の人々の生活を早急に支援すること。追加的な収入が得られ、それによって湿地資源への圧力を減少させることができ、湿地生産物に対する付加価値を生み出す官民のパートナーシップを促進すること。
- ・湿地管理計画の計画、開発、実施プロセスにおいて認められている権利と利益を確保するために、地域コミュニティをベースにする組織と伝統的な資源利用者グループを強化すること。
- ・湿地の持続可能な開発を確保するため、部門別に進められている開発計画のすべてのレベルにおいて、湿地を主流なものとして組み入れること。
- ・湿地の賢明な利用のために、湿地の保全と管理のための政策、計画、戦略を策定すること。
- ・湿地の保全と管理のためのパートナーシップの成功事例を同定して、奨励、促進し、地方、全国、地域レベルに普及させていくこと。
- ・持続可能な湿地管理についての人々の認識と姿勢を変革していく基礎として、教育とアウェアネスを最優先事項に位置づけること。
- ・湿地の管理者、政策決定者、プランナー、実施者、メディア、意思決定者および地域コミュニティのための能力開発プログラムを強化し、開発すること。
- ・地元住民の生活を持続可能にするため、湿地の生態系とその生産性を維持し、湿地を再生すること。
- ・津波の被害を受けた地域住民の持続可能な生活の回復のために、被災地の沿岸湿地のリハビリテーションと生物多様性の保全に向けた緊急の対策をとること。

以上、主催者は、インド政府と日本政府に対し、近く開催されるラムサール条約アジア地域会合と、2005年11月ウガンダ・カンパラで開催されるラムサール条約第9回締約国会議、および2005年10月にケニア・ナイロビで開催される第11回世界湖沼会議に、この声明を伝えるべく、その支持と支援を求める。

2005年2月9日　ブバネスワルにて

សេចក្តីផ្តើមការងាររបស់លីសា

យើងទាំងអស់គ្នាមានចំនួន៤០០នាក់មកពីប្រទេសចំនួន៣២ បានចូលរួមនៅក្នុងសន្និសីទអាស៊ី ស្តីពីដីសើម ឆ្នាំ ២០០៥ ដែលប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី ៦ ដល់ ថ្ងៃទី៩ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៥ បានជួបជុំគ្នានៅ ប៊ូបាណេសវ៉ា (Bhubaneswar) និងឈីលីកា អូរីសា ប្រទេសឥណ្ឌា ហើយបានទទួលស្គាល់ថា :

តាមបែបប្រពៃណី ដីសើមនៅអាស៊ី បានផ្តល់ឱ្យមនុស្សនូវសុវត្ថិភាពអក្ខរកម្ម និងការផ្គត់ផ្គង់ជីវភាព តាមរយៈដំណើរការធម្មជាតិ និងតួនាទីរបស់វា។ សំពាធនៃការកើនឡើងចំនួនប្រជាជន និងកង្វះការយល់ដឹងពីតួនាទីរបស់ដីសើម បាននាំឱ្យទូទាតដល់ដីសើម និងបង្កើននូវគ្រោះមហន្តរាយដល់ប្រជាជនមូលដ្ឋាន។ ហេតុនេះហើយ ភាពចាំបាច់ចំពោះមុខ និងជាបន្ទាន់ គឺត្រូវដោះស្រាយនូវរាល់ឧបសគ្គដែលបង្កឡើង ដោយសារការអភិវឌ្ឍន៍តាមវិស័យទាំងឡាយណា ដែលមិនមានតុល្យភាព ភាពក្រីក្រ និងភាពអសមត្ថភាពក្នុងការស្តារ និងគ្រប់គ្រងដីសើមអោយមានប្រសិទ្ធភាព។

សេចក្តីសំរេច និងអនុសាសន៍របស់សន្និសីទស្តីពីដីសើមឆ្នាំ១៩៩២ និងឆ្នាំ២០០១ បានផ្តល់នូវយន្តការដ៏មានប្រសិទ្ធភាពមួយកំពុងតែស្វែងរកការចែករំលែកបទពិសោធន៍ និងចំណេះដឹងនៅក្នុងតំបន់ទាំងមូល សំរាប់ជំរុញឱ្យមានការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ដីសើមប្រកបដោយគតិបណ្ឌិត នៅក្នុងតំបន់អាស៊ី។ យន្តការនេះប្រព្រឹត្តទៅតាមរយៈបណ្តាញការងាររបស់អង្គការជាតិ អន្តរជាតិ ឯកជន និងគោលការណ៍នាំយុទ្ធសាស្ត្រថ្មី ភាពជាដៃគូ និងការចូលរួមបង្ហាញនាពិធីទាហរណ៍នៃការគ្រប់គ្រង ដោយផ្អែកលើសហគមន៍មូលដ្ឋាន។

ឈីលីកា ឡាហ្គុន (Chilika Lagoon) នៅប្រទេសឥណ្ឌា គឺជាឧទាហរណ៍ដ៏ល្អប្រសើរមួយនៃការអភិរក្សដីសើម និងការប្រើប្រាស់ធនធានប្រកបដោយគតិបណ្ឌិត ដោយគោរពទៅតាមគោលការណ៍នៃការគ្រប់គ្រងបែបសមាហរណកម្មដែលសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើការចូលរួមរបស់ប្រជាជន និងការចែករំលែកការធ្វើសេចក្តីសំរេចចិត្ត យោងទៅតាមបទពិសោធន៍របស់បណ្តាញការងាររបស់មូលដ្ឋានជាតិ និងអន្តរជាតិ។ វិធានការស្តារឡើងវិញដែលបានអនុម័តរួចហើយ បាននាំអោយមានការរីកចំរើនយ៉ាងខ្លាំងនៅក្នុងលក្ខខណ្ឌសង្គម-សេដ្ឋកិច្ចរបស់សហគមន៍ដែលពឹងផ្អែកទៅលើ ឈីលីកា ឡាហ្គុន ដើម្បីជីវភាពរស់នៅរបស់គេ នៅពេលដែលសោភ័ណភាពរបស់អេកូឡូស៊ីត្រូវបានថែរក្សា។

ព្យុះស្លូណាមីនៅក្នុងមហាសមុទ្រឥណ្ឌានៅពេលថ្មីៗនេះ បានបង្កផលប៉ះពាល់យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដល់ធនធាននៅតំបន់ឆ្នេរ និងប៉ះពាល់ដល់ជីវភាពរស់នៅរបស់មនុស្សជាច្រើន ហើយក៏បានបង្កជាឧបសគ្គថ្មីទៀតសំរាប់ការស្តារដីសើមនៅតំបន់ឆ្នេរ រួមមាន ព្រៃកាងកាង ស្មៅសមុទ្រ ផ្កាថ្មបំប្រះទឹក និងអេកូឡូស៊ីដទៃទៀត។

ជំរុញ យើងត្រូវជំរុញឱ្យ៖

ការទូទាតនៃដីសើមដែលបណ្តាលមកពីការអភិវឌ្ឍន៍មិនប្រកបដោយនិរន្តរភាព ត្រូវបានបញ្ឈប់ និងបង្វែរជាបន្ទាន់។ ហើយត្រូវបង្កើតចំណេះដឹងដោយឈរលើយុទ្ធសាស្ត្រ និងបច្ចេកទេសសំរាប់ការអភិរក្ស និងការស្តារឡើងវិញនូវប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីដីសើម និងការបង្កើនជីវភាពរស់នៅរបស់សហគមន៍។ តំលៃខាងវប្បធម៌នៃដីសើមដែលពាក់ព័ន្ធយ៉ាងជិតស្និទ្ធទៅនឹងសហគមន៍ដីសើម ត្រូវបានទទួលស្គាល់ និងបញ្ចូលទៅក្នុងការអនុវត្តន៍ការគ្រប់គ្រងដីសើម។ ជំរុញឱ្យមានការបញ្ចូលតំលៃនៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី និងសេដ្ឋកិច្ចសង្គមរបស់ដីសើមទៅក្នុងផែនការអភិវឌ្ឍន៍ ដើម្បីសំរេចបាននូវការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ និងការរស់នៅប្រកបដោយនិរន្តរភាព។

ជំរុញ យើងសូមអំពាវនាវអោយមានវិធានការដូចខាងក្រោម :

ដំណោះស្រាយថ្មីៗលើប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជំរុញដល់ការអភិរក្ស និងការគ្រប់គ្រងតំបន់ដីសើម សំដៅជួយទ្រទ្រង់ដល់និរន្តរភាពជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន ដោយសង្កត់ធ្ងន់លើ :

- ការថែរក្សានូវដំណើរការដ៏ល្អរបស់បរិស្ថាន ដើម្បីធានានូវមុខងាររបស់ប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីតំបន់ដីសើម។
- ការជំរុញដល់ការអភិរក្សជីវចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ធនធានតំបន់ដីសើមប្រកបដោយនិរន្តរភាព ដោយរួមបញ្ចូលចំណេះដឹង និងឧត្តមគតិតាមបែបប្រពៃណីរបស់ប្រជាជនមូលដ្ឋាន។

- ការផ្តល់ឯកសារ និងការផ្សព្វផ្សាយនូវតំលៃ និងបេតិកភ័ណ្ឌវប្បធម៌ ដើម្បីផ្តល់នូវគោលនយោបាយមួយ សំរាប់ការអភិរក្ស និងការគ្រប់គ្រង។
- ទ្រទ្រង់ជាបន្ទាន់ដល់ជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន តាមរយៈការពឹងផ្អែកលើចំណេះដឹងបែបបុរាណ និងការធ្វើសហគ្រាសលើធនធានធម្មជាតិ រួមទាំងទេសចរណ៍ធម្មជាតិ និងការផ្សព្វផ្សាយមានភាពជាដៃគូរវាងរដ្ឋ និងឯកជន សំរាប់បន្ថែមតំលៃនៃផលិតផលរបស់តំបន់ដីសើម ដើម្បីបង្កើនប្រាក់ចំណូលរបស់ប្រជាជន ដូច្នេះអាចកាត់បន្ថយនូវសម្ពាធលើការប្រើប្រាស់ធនធានតំបន់ដីសើមបាន។
- ការពង្រឹងនៃស្ថាប័នដោយពឹងផ្អែកលើសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងក្រុមប្រើប្រាស់ធនធានតាមបែបប្រពៃណី ដើម្បីធានាថា សិទ្ធិនិងផលប្រយោជន៍របស់ពួកគេត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងដំណើរការរៀបចំផែនការក្នុងការអភិវឌ្ឍន៍ និងអនុវត្តតំបន់គ្រប់គ្រងដីសើម។
- បញ្ចូលដីសើម ទៅក្នុងផែនការអភិវឌ្ឍន៍នៅគ្រប់កម្រិត ដើម្បីធានាឱ្យបានការអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយនិរន្តរភាព។
- ការអនុម័តលើគោលនយោបាយអភិរក្ស និងគ្រប់គ្រងតំបន់ដីសើម ផែនការ និងយុទ្ធសាស្ត្រនានា សំរាប់ការប្រើប្រាស់តំបន់ដីសើមប្រកបដោយឥតបណ្តិត។
- ការរៀបចំ ការផ្សព្វផ្សាយ និងការឆ្លើយតបទៅនឹងកត្តាដែលទទួលបានជោគជ័យលើការងារក្នុងភាពជាដៃគូសំរាប់ការគ្រប់គ្រង និងការអភិរក្សតំបន់ដីសើម ហើយនិងចែកចាយឧទាហរណ៍ទាំងនោះទៅដល់ថ្នាក់មូលដ្ឋាន ថ្នាក់ជាតិ និងថ្នាក់តំបន់។
- ការបំពេញភារកិច្ចនៃកិច្ចការដែលមានអាទិភាពចំបង ដើម្បីការអប់រំ និងសកម្មភាពលើកកម្ពស់ការយល់ដឹង ដែលជាមូលដ្ឋានគ្រឹះ ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរឥរិយាបថ និងការយល់ឃើញចំពោះការគ្រប់គ្រងតំបន់ដីសើមប្រកបដោយនិរន្តរភាព។
- ការពង្រឹង និងការបង្កើតនៃកម្មវិធីសាងសង់សកម្មភាពដល់អ្នកគ្រប់គ្រងតំបន់ដីសើម អ្នកនយោបាយ អ្នកធ្វើផែនការ អ្នកអនុវត្ត អ្នកផ្សព្វផ្សាយ អ្នកធ្វើសេចក្តីសម្រេច និងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។
- ការស្តារឡើងវិញនូវតំបន់ដីសើម ដើម្បីថែរក្សាសោភ័ណភាព និងផលិតភាពអេកូឡូស៊ី ដើម្បីធានាដល់និរន្តរភាពនៃជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជនមូលដ្ឋាន។
- មានវិធានការជាបន្ទាន់ ដើម្បីស្តារដីសើមតំបន់ឆ្នេរដែលទទួលរងនូវផលប៉ះពាល់ពីព្យុះស៊ូណាមី ដើម្បីស្ថាបនាឡើងវិញ នូវនិរន្តរភាពនៃជីវភាពរស់នៅរបស់សហគមន៍ដែលទទួលរងនូវផលប៉ះពាល់ និងការអភិរក្សជីវចម្រុះ។

ហេតុដូច្នេះហើយ ក្រុមអ្នករៀបចំសេចក្តីថ្លែងការណ៍នេះ វិវត្តការជួយឧបត្ថម្ភ និងការគាំទ្រពីសំណាក់រដ្ឋាភិបាលប្រទេសឥណ្ឌូនីងរដ្ឋាភិបាលប្រទេសជប៉ុន ដើម្បីពាំនាំនូវសេចក្តីថ្លែងការណ៍នេះ ទៅកាន់កិច្ចប្រជុំអាស៊ានលើកទីបួន ស្តីពីអនុសញ្ញាដីសើម (វ៉ាសារអាយរិន ១៩៧១) កិច្ចប្រជុំលើកទីប្រាំបួននៃសន្និសីទរបស់ប្រទេស ដែលជាសមាជិកនៃអនុសញ្ញាដីសើម ដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅកាប៉ាប៊ូប្រទេស អូហ្គាដា នាខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៥ និងសន្និសីទស្តីពីបឹងពិភពលោកលើកទីដប់មួយដែលនឹងប្រព្រឹត្តទៅ នៅឈាហ្សូប៊ី ប្រទេស កែនញ៉ា នាខែតុលា ឆ្នាំ ២០០៥ ខាងមុខនេះ។

ប៉ូប៉ាណេសវ៉ា , ថ្ងៃទី ៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៥

The Chilika Statement

킬리카 성명서

32 개의 나라로부터 참가한 400 명의 “아시아 습지 심포지엄 2005” 참가자들은 2005 년 2 월 6 일부터 9 일까지 인도의 오리사주의 부바네스바와 킬리카에서 만나 다음과 같은 사항들에 대해 인식을 공유한다.

아시아에 있는 습지들은 전통적으로 자연적인 과정과 기능을 통해 지역민들에게 생태적 안정과 삶의 터전을 제공 해 왔다. 인구증가의 압력과 습지의 역할에 대한 인식의 부족은 습지 생태계의 훼손과 지역민들의 과도한 이용으로 그 안정성이 위협 받고 있다.

균형감 없이 진행되는 이해 당사부서별 개발과, 가난 그리고 습지를 효율적으로 복원하거나 관리하기에는 충분하지 못한 능력 등으로 인해 제기되는 습지의 다양한 문제들을 긴급히 파악하고 해결해야 할 필요가 있다.

1992 년과 2001 년 개최된 아시아 습지 심포지엄 결과를 토대로 축적된 금번 아시아습지심포지엄의 권고사항들은 아시아 습지의 보존과 현명한 이용과 보존을 위한 효과적인 역할을 해왔으며 국제 및 국내 관련단체들과의 협력체계를 통해 극대화 될 수 있다. 아시아 지역에서의 경험과 지식을 공유함으로써 이루어진 새로운 습지보전의 전략적 방향과 협력관계 그리고 지역민 기반의 습지관리의 훌륭한 예들은 도출되고 있다.

인도의 킬리카 라군은 습지 보존과 현명한 이용에 관한 아주 훌륭한 예로서 지역 주민의 적극적인 참여와 지역, 국가, 국제적인 습지 관련 경험의 공유를 통하여 의사 결정을 성공적으로 이끌어낸 경우이다.

킬리카 라군의 복원을 통하여 생태계의 안정성을 유지하면서 킬리카 라군에 의존하는 지역민의 사회 경제적 상황을 개선시킨 중요한 변화를 가져왔다.

최근 인도양의 쓰나미는 연안 자원기반과 지역민의 생계에 심각한 타격을 주었으며 맹그로브, 갈피, 산호 및 기타 연안 생태계를 포함한 연안의 습지 복원의 필요성에 대한 새로운 인식과 도전을 가져왔다.

따라서 우리는 다음과 같은 사항들을 촉구한다.

지속 가능하지 않은 개발에 의한 습지의 훼손은 시급히 중단되어야 하고 보존에 관심과 노력을 쏟아야 한다. 지역민들의 삶의 질적 향상 과 습지 생태계의 보존과 복원을 위해서는 지식에 기반을 둔 전략과 기술이 필요하다. 습지기반의 지역 공동체와 밀접한 관련이 있는 습지의 문화적 가치는 인식되어야 하며 습지 관리 방안의 일부로 포함되어야 한다.

습지 개발 계획을 수립함에 있어 지역민의 가난 퇴치와 생계를 유지하기 위해 습지의 생태적 그리고 사회 경제적 가치는 강조되어야 한다.

따라서 우리는 다음과 같은 행동을 취하기를 권고한다.

지역민의 지속 가능한 삶이 유지될 수 있도록 습지의 보전과 관리에 있어 혁신적인 생태계 접근 방식이 채택되어야 한다.

- ☐ 습지 생태계의 기능적 체계유지를 위해서는 최적의 수문학적 흐름이 유지되어야 한다.
- ☐ 지역민의 전통적인 지식과 지혜가 충분히 반영된 지속적인 습지자원의 이용과 생물다양성 보존의 필요성이 강조되어야 한다.
- ☐ 습지 기반의 문화유산과 가치를 공유하는 것과 기록을 남기는 것은 습지의 보전과 관리의 기반이 된다.
- ☐ 지역민의 습지에 관한 전통적 지식과 생태관광을 포함한 생태관련 경제활동을 통하여 지역민의 삶을 지원 하는 것이 시급하며 이는 공공-민간 협력 체계를 통해 습지 생산물의 가치를 증대시키고 지역민의 수입을 증대 시키는 노력을 하여야 한다. 궁극적으로 이러한 노력은 습지자원에 대한 압박을 줄일 수 있을 것이다.
- ☐ 습지관리계획수립과 실행 과정에서 지역민 기반의 습지관련 기관 및 습지를 이용하는 지역민 단체들의 주장과 관심이 충분히 반영될 수 있도록 노력하여야 한다.
- ☐ 지속 가능한 습지의 개발을 확고히 하기 위해서는 모든 관련기관 및 이해당사자들이 참여 하도록 노력한다.
- ☐ 습지보전과 관리에 관한 정책, 계획 그리고 습지의 현명한 이용을 위한 전략을 채택하여야 한다.
- ☐ 습지의 관리와 보전에 관한 성공적인 협력관계들을 발굴하여 홍보하고 이런 훌륭한 사례들이 지역, 국가 그리고 권역 단계에서 확산되어야 한다.
- ☐ 지속 가능한 습지관리를 위한 시각과 태도의 변화를 위해서는 습지교육과 인식증진활동이 가장 중요한 기반이 되어야 한다
- ☐ 습지 관리자, 정책 결정자, 계획 수립자, 언론, 의사 결정자 및 지역 주민 들의 습지 관련 능력함양프로그램의 개발이 강화되어야 한다.
- ☐ 지역민의 삶을 지탱하기 위해서는 습지생태계의 구조와 생산성이 유지될 수 있도록 습지의 복원이 필요하다.
- ☐ 쓰나미로 인해 영향을 받은 지역민의 삶과 생물다양성을 회복하기 위해서는 연안습지의 복구가 긴급히 요구된다.

그리고 이 심포지엄의 조직위원들은 인도 정부와 일본정부의 지지와 도움을 구해 이 성명서가 아시아 람사 협약 (람사, 이란, 1971) 지역회의, 2005 년 11 월 우간다의 캄팔라에서 열릴 예정인 제 9 차 람사협약 당사국회의, 2005 년 10 월 케냐의 나이로비에서 열리는 세계호수회의에 전달될 수 있도록 노력한다.

부바네스바, Bhubaneswar, 9 February 2005

ຄຳຖະແຫຼງຈາກກອງປະຊຸມທີ່ ຊີລິກາ (Chilika)

ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບດິນທາມຢູ່ໃນຂົງເຂດອາຊີ, ຊຶ່ງໄດ້ຈັດຂຶ້ນທີ່ ຊີລິກາ (Chilika) ບູບາເນສະວາຣ໌ (Bhubaneswar), ອໍຣິສາ (Orissa) ທີ່ປະເທດອິນເດຍ ໃນຄັ້ງວັນທີ 6-9, ເດືອນກຸມພາ, ປີ 2005. ໃນກອງປະຊຸມດັ່ງກ່າວມີຈຳນວນ 400 ທ່ານ, ຊຶ່ງເປັນຕົວແທນຈາກ 32 ປະເທດໄດ້ເຂົ້າຮ່ວມ.

ດິນທາມຢູ່ໃນຂົງເຂດອາຊີ ເປັນລະບົບນິເວດທີ່ສຳຄັນຂອງທຳມະຊາດ ແລະ ຍັງມີໜ້າທີ່ສະໜອງປັດໃຈຫຼາຍດ້ານໃຫ້ແກ່ການດຳລົງຊີວິດຂອງປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນ. ການເພີ່ມຂຶ້ນຂອງປະຊາກອນຢ່າງໄວວາ ແລະ ການຂາດແຄນໃນການສ້າງຈິດສຳນຶກໃຫ້ແກ່ເຂົາເຈົ້າມັນໄດ້ເປັນຄະນະນວນສຳຄັນທີ່ນຳໄປສູ່ຜົນກະທົບໃນແງ່ລົບແກ່ລະບົບນິເວດຂອງດິນທາມ ແລະ ເປັນການເພີ່ມຄວາມສ່ຽງຕໍ່ຄວາມເຄືອດຮ້ອນຕໍ່ກັບຜູ້ຊົມໃຊ້ຜົນປະໂຫຍດດັ່ງກ່າວ. ຄວາມບໍ່ດຽວກັນລະຫວ່າງການພັດທະນາ, ຄວາມທຸກຈົນ ແລະ ການຟື້ນຟູດິນທາມທີ່ບໍ່ມີປະສິດທິຜົນໄດ້ກາຍເປັນບັນຫາທີ່ທ້າທາຍ ແລະ ຈຳເປັນຕ້ອງໄດ້ຮັບການແກ້ໄຂຢ່າງຮີບດ່ວນ.

ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບດິນທາມຢູ່ໃນຂົງເຂດອາຊີໃນປີ 1992 ແລະ 2001 ໄດ້ມີຄຳແນະນຳວ່າ ກົນໄກທີ່ມີປະສິດທິພາບໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ການນຳໃຊ້ຄຸນປະໂຫຍດຈາກດິນທາມຢ່າງສະຫຼາດຢູ່ໃນຂົງເຂດອາຊີ ໂດຍຜ່ານການປະສານງານລະຫວ່າງເຄືອຄ່າຍອົງການຈັດຕັ້ງໃນລະດັບສາກົນ, ໃນລະດັບຊາດ ແລະ ສ່ວນບຸກຄົນ. ທິດທາງຍຸດທະສາດໃໝ່, ການເປັນຜູ້ຮ່ວມງານ ແລະ ຄວາມເປັນແບບຢ່າງຂອງການຈັດການທີ່ອີງໃສ່ຊຸມຊົນແມ່ນໄດ້ປະກົດຂຶ້ນ, ໂດຍມີສົມທົບລະຫວ່າງຄວາມຮູ້ ແລະ ປະສົບການຂອງວິຊາການກັບປະສົບການຂອງ ທ້ອງຖິ່ນ.

ສິ່ງທີ່ໂດດເດັ່ນຂອງ ໜອງຊີລິກາລາກອນ (Chilika Lagoon) ທີ່ປະເທດອິນເດຍໄດ້ເປັນແບບຢ່າງໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ນຳໃຊ້ຄຸນປະໂຫຍດຈາກດິນທາມແບບຄຸ້ມຄ່າແລະຍາວນານ, ຊຶ່ງບົນພື້ນຖານຫຼັກການທີ່ວ່າ ການຈັດການແບບເຊື່ອມໂຍງ, ການມີສ່ວນຮ່ວມໃນການຕັດສິນໃຈ ແລະ ການປະຕິບັດໂດຍອາໄສປະສົບການຂອງທ້ອງຖິ່ນ, ລະດັບຊາດ ແລະ ລະດັບສາກົນຢ່າງເປັນລະບົບ. ການຮັບຮອງເອົາມາດຕະການການຟື້ນຟູໄດ້ເປັນສິ່ງທີ່ສຳຄັນໃນການພັດທະນາເສດຖະກິດ-ສັງຄົມຂອງຊຸມຊົນທີ່ດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນບໍ່ເວນໜອງຊີລິກາລາກອນ, ພ້ອມດຽວກັນນັ້ນກໍ່ສາມາດຮັກສາລະດັບຄວາມອຸດົມສົມບູນຂອງລະບົບນິເວດວິທະຍາຂອງໜອງດັ່ງກ່າວໄດ້ເປັນຢ່າງດີ.

ຊຸມນິເກດຂຶ້ນຢູ່ທະເລອິນເດຍຫຼາຍຄັ້ງໄດ້ສ້າງຄວາມເສຍຫາຍຕໍ່ຊັບພະຍາກອນທີ່ຢູ່ລຽບຕາມແຄມຝັ່ງທະເລຕະຫຼອດເຖິງການດຳລົງຊີວິດຂອງປະຊາຊົນ, ຊຶ່ງເປັນບັນຫາທີ່ທ້າທາຍສຳລັບການຟື້ນຟູດິນທາມຢູ່ບໍລິເວນແຄມຝັ່ງທະເລ, ລວມທັງປ່າຊາຍເລນ, ຫຍ້າທະເລ, ປະກາລັງ ແລະ ສິ່ງອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບລະບົບນິເວດວິທະຍາແຄມຝັ່ງ.

ດັ່ງນັ້ນພວກເຮົາຈຶ່ງໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຫຼຸດຜ່ອນສາຍເຫດທີ່ກົດໜ່ວງຕໍ່ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ, ໂດຍອີງໃສ່ພື້ນຖານຄວາມຮັບຮູ້ກ່ຽວກັບຍຸດທະສາດ ແລະ ເຕັກນິກເຂົ້າໃນການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ຟື້ນຟູລະບົບນິເວດວິທະຍາຂອງດິນທາມ ແລະ ການຍົກລະດັບຊີວິດການເປັນຢູ່ຂອງຊຸມຊົນ; ຄຸນຄ່າທາງວັດທະນາທຳຂອງດິນທາມໄດ້ເຮັດໃຫ້ຊຸມຊົນທີ່ອາໄສຢູ່ບໍລິເວນດັ່ງກ່າວມີຄວາມເຊື່ອມໂຍງກັນໃນການຄຸ້ມຄອງ, ເຊັ່ນດຽວກັນກັບແຜນພັດທະນາຫຼັກທີ່ມີບົດບາດສຳຄັນທາງລະບົບນິເວດວິທະຍາ ແລະ ຄຸນຄ່າທາງເສດຖະກິດໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນເພື່ອບັນລຸຜົນສຳເລັດໃນການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມທຸກຈົນ ແລະ ການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ

ດ້ວຍເຫດນັ້ນ, ພວກເຮົາຈຶ່ງໄດ້ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການກະທຳແບບໃໝ່, ຊຶ່ງເປັນວິທີພື້ນຖານທີ່ນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການສົ່ງເສີມການອະນຸລັກ ແລະ ການຈັດການລະບົບນິເວດວິທະຍາຂອງດິນທາມ, ທັງເປັນການຊຸກຍູ້ການດຳລົງຊີວິດແບບຍືນຍົງໂດຍເນັ້ນປະ

ເດີມທີ່ສຳຄັນດັ່ງລຸ່ມນີ້:

- ບຳລຸງຮັກສາສະພາບແວດລ້ອມໃຫ້ຢູ່ໃນສະພາບທີ່ດີຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງເພື່ອເປັນການຮອງຮັບຄວາມໝັ້ນຄົງທາງລະບົບນິເວດວິທະຍາຂອງດິນທາມ.
- ຊຸກຍູ້ສິ່ງເສີມການອະນຸລັກຊີວະນາໆພັນ ແລະ ການນຳໃຊ້ຊັບພະຍາກອນຈາກດິນທາມແບບຍືນຍົງດ້ວຍການໝູນໃຊ້ຄວາມຮູ້ແລະສະຕິປັນຍາຂອງປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນ.
- ປະສານສົມທົບຄວາມຮູ້ຈາກເອກະສານ, ມໍລະດົກວັດທະນາທຳ ແລະ ແນວທາງນະໂຍບາຍເຂົ້າໃນການອະນຸລັກ ແລະ ການຈັດການ.
- ສົ່ງເສີມການດຳລົງຊີວິດຂອງປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນຢ່າງຮີບດ່ວນໂດຍຜ່ານພື້ນຖານຄວາມຮູ້ທ້ອງຖິ່ນ ແລະ ກິດຈະການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບສິ່ງແວດລ້ອມ, ລວມທັງການທ່ອງທ່ຽວເຊື່ອອະນຸລັກ ແລະ ການສົ່ງເສີມການມີສ່ວນຮ່ວມລະຫວ່າງລັດ-ເອກະຊົນໂດຍເສີມຄຸນຄ່າຜົນຜະລິດຈາກດິນທາມ, ເພື່ອເປັນການເສີມລາຍໄດ້ ແລະ ທັງເປັນການຫຼຸດຜ່ອນຄວາມກົດດັນຕໍ່ກັບຊັບພະຍາກອນດິນທາມ.
- ສ້າງໃຫ້ຊຸມຊົນກາຍເປັນສະຖາບັນພື້ນຖານທີ່ໝັ້ນຄົງ, ເພື່ອໃຫ້ສິດກຸ່ມຄົນທ້ອງຖິ່ນໃຊ້ຜົນປະໂຫຍດຈາກຊັບພະຍາກອນທ້ອງຖິ່ນໄດ້ຖືກຮັບຮອງຢູ່ໃນຂະບວນການຂອງການວາງແຜນພັດທະນາ ແລະ ການນຳໃຊ້ແຜນການຄຸ້ມຄອງ.
- ດິນທາມໄດ້ກາຍເປັນກະແສຫຼັກທີ່ສຳຄັນ, ມັນແມ່ນພາກສ່ວນນຶ່ງທີ່ນອນຢູ່ໃນແຜນພັດທະນາທຸກລະດັບ, ເພື່ອໃຫ້ມີການພັດທະນາແບບຍືນຍົງ.
- ຮັບຮອງເອົານະໂຍບາຍການປົກປັກຮັກສາ ແລະ ຄຸ້ມຄອງດິນທາມ. ວາງແຜນການ ແລະ ຍຸດທະສາດສຳລັບການໃຊ້ຄຸນປະໂຫຍດຈາກດິນທາມຢ່າງມີໂຫວພົບ.
- ກຳນົດ, ສົ່ງເສີມ ແລະ ສະທ້ອນໃຫ້ເຫັນບັນດາກໍລະນີທີ່ໄດ້ຮັບຜົນສຳເລັດຂອງການມີສ່ວນຮ່ວມສຳລັບການຄຸ້ມຄອງ, ປົກປັກຮັກສາດິນທາມ ແລະ ເຜີຍແຜ່ບັນດາຕົວຢ່າງເຫຼົ່ານີ້ໃນລະດັບທ້ອງຖິ່ນ, ລະດັບຊາດ ແລະ ລະດັບພາກພື້ນ.
- ການສ້າງຈິດສຳນຶກໃຫ້ແກ່ຊຸມຊົນຮັບຮູ້ເຖິງກິດຈະກຳພື້ນຖານລ່ວງໜ້າ, ເພື່ອເຮັດໃຫ້ເຂົາເຈົ້າປ່ຽນແປງທັດສະນະຄະຕິນັ້ນ, ໄດ້ກາຍເປັນບຸລິມະສິດສຳຄັນທີ່ຖືກມອບໝາຍໃນການພັດທະນາດິນທາມແບບຍືນຍົງ.
- ສົ່ງເສີມ ແລະ ພັດທະນາຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງບັນດາໂຄງການສຳຫຼັບຜູ້ບໍລິຫານກໍ່ຕັ້ງຈັດການດິນທາມເຊັ່ນ: ຜູ້ວາງນະໂຍບາຍ, ຜູ້ວາງແຜນ, ຜູ້ປະຕິບັດ, ສົມວນຊົນ, ຜູ້ຕັດສິນໃຈ ແລະ ຊຸມຊົນທ້ອງຖິ່ນ.
- ພື້ນຟູດິນທາມເພື່ອຮັກສາລະບົບນິເວດວິທະຍາໃຫ້ມີຄວາມໝັ້ນຄົງ ແລະ ເພື່ອການດຳລົງຊີວິດແບບຍືນຍົງຂອງປະຊາຊົນທ້ອງຖິ່ນ.
- ພື້ນຟູຝັ່ງທະເລຂົງເຂດດິນທາມທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກທໍລະນີພິບັດ ຊຸນາມີ ໃຫ້ສູ່ສະພາບປົກກະຕິ. ພື້ນຟູການດຳລົງຂອງປະຊາຊົນທີ່ໄດ້ຮັບຜົນກະທົບຈາກໄພພິບັດດັ່ງກ່າວ ແລະ ການອະນຸລັກຊີວະນາໆພັນເປັນເລື່ອງທີ່ຮີບດ່ວນ.

ດັ່ງນັ້ນຜູ້ຈັດຕັ້ງກອງປະຊຸມຈຶ່ງຄົ້ນຄວ້າແລະຂໍຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃຫ້ລັດຖະບານອິນເດຍ ແລະ ລັດຖະບານຍີ່ປຸ່ນຈຶ່ງໄດ້ນຳເອົາຄຳຖະແຫຼງນີ້ຕໍ່ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບການອະນຸລັກດິນເບື້ອມດິນທາມໃນຂົງເຂດອາຊີຄັ້ງທີ 9, ຊຶ່ງຈະໄດ້ຈັດຂຶ້ນທີ່ ກາມປາລາ, ອູການດາ ໃນເດືອນພະຈິກ ປີ 2005, ແລະ ກອງປະຊຸມກ່ຽວກັບທະເລສາບຂອງໂລກທີ່ ໄນໂຮບີ, ເຄນຢາ ໃນ ເດືອນຕຸລາ ປີ 2005.

ບູບາເນສະວາຣ໌, 9 ກຸມພາ 2005.

Pernyataan Chilika

Kami, 400 peserta dari 32 negara, di Simposium Tanah Lembap Asia 2005, setelah bermesyuarat di Bhubaneswar dan Chilika, Orissa, India, dari 6-9 Februari 2005, dengan ini MENGENALPASTI:

Tanah lembap di Asia secara tradisinya telah menyumbang kepada kesejahteraan ekologi dan mata pencarian manusia melalui proses-proses dan fungsi-fungsi semulajadinya. Tekanan dari peningkatan bilangan penduduk dunia dan tiadanya kesedaran mengenai peranan tanah lembap telah mengakibatkan penyusutan tanah lembap dan pengguna-pengguna tempatan diancam dari segi kebolehan mereka untuk menggunakan sumber-sumbernya yang makin berkurangan. Oleh itu, wujudnya keperluan mendesak untuk menangani cabaran-cabaran yang timbul dari pembangunan sektor yang tidak seimbang, kemiskinan dan kemahiran yang tidak memadai untuk membaik pulih dan mengurus tanah lembap dengan berkesan.

Iaitu bersandarkan kepada Simposia Tanah Lembap Asia tahun 1992 dan 2001 dan saranan-saranan mereka yang menyediakan mekasma berkesan untuk mempromosi pemuliharaan dan penggunaan lestari tanah lembap di Asia melalui rangkaian organisasi-organisasi dan individu-individu di tahap antarabangsa serta kebangsaan. Kaedah-kaedah strategik baru, pembentukan rakan kongsi dan contoh-contoh perintis pengurusan berasaskan komuniti kian berkembang melalui perkongsian pengalaman dan pengetahuan dalam rantau tersebut.

Iaitu Lagun Chilika di India adalah suatu contoh pemuliharaan dan penggunaan lestari tanah lembap yang amat bagus dengan penekanan kuat ke atas penyertaan penduduk tempatan dan pengambilan keputusan secara berkongsi melalui rangkaian pengalaman tempatan, kebangsaan dan antarabangsa. Langkah-langkah membaik pulih yang diambil telah membawa kemajuan ketara dalam keadaan sosio-ekonomi masyarakat tempatan yang bergantung kepada Lagun Chilika untuk sara hidup di samping mengekalkan keutuhan ekologi.

Iaitu tsunami yang baru-baru ini melanda Lautan Hindi telah menjejaskan sumber pesisiran pantai dan mata pencarian orang ramai dengan teruk, dan telah menimbulkan cabaran-cabaran baru untuk pemulihan tanah lembap pesisiran pantai, termasuk hutan paya bakau, rumput laut, terumbu karang dan pelbagai ekosistem-ekosistem yang berkaitan.

Oleh itu, kami MENYERU:

Bahawa penyusutan tanah lembap yang disebabkan oleh pembangunan tidak lestari segera dihentikan dan dibalik pulihkan, dan strategi-strategi berasaskan pengetahuan dan teknik-teknik digunakan untuk memulihara dan membaik pulih ekosistem-ekosistem tanah lembap dan meningkatkan mata pencarian masyarakat tempatan. Nilai-nilai kebudayaan tanah lembap yang kuat perhubungannya dengan masyarakat-masyarakat tanah lembap diakui dan diterapkan ke dalam amalan-amalan pengurusan tanah lembap. Penyerlahan nilai-nilai ekologi dan sosio ekonomi tanah lembap dalam perancangan pembangunan diketengahkan untuk membasmi kemiskinan dan mewujudkan pelbagai jenis mata pencarian yang lestari.

Oleh itu, kami MENYERU UNTUK BERTINDAK:

Bahawa pendekatan-pendekatan inovatif berasaskan ekosistem digunakan untuk mempromosi pemuliharaan dan pengurusan tanah lembap untuk menampung mata pencarian secara lestari dengan penekanan atas:

- Pengekalan aliran alam semulajadi yang optimum untuk memastikan keutuhan fungsi ekosistem-ekosistem tanah lembap;
- Promosi pemuliharaan kepelbagaian biodiversiti dan penggunaan lestari sumber-sumber tanah lembap yang menggabungkan pengetahuan tradisi dan kearifan penduduk-penduduk tempatan;
- Dokumentasi dan perkongsian warisan dan nilai-nilai kebudayaan untuk menyediakan satu pentas bagi pemuliharaan dan pengurusan;
- Segera menyokong mata pencarian masyarakat tempatan melalui asas pengetahuan tradisi dan perusahaan-eko, termasuk eko-pelancongan, dan mempromosi perkongsian awam-swasta untuk menambah nilai kepada hasil keluaran tanah lembap untuk menjana pendapatan lebihan dan sejurusnya mengurangkan tekanan atas sumber-sumber tanah lembap;
- Mengukuhkan institusi-institusi berasaskan masyarakat dan kumpulan-kumpulan pengguna sumber tradisi untuk memastikan hak dan kepentingan mereka diakui dalam proses perancangan, pembangunan dan pelaksanaan pelan-pelan pengurusan tanah lembap;
- Menyerlahkan tanah lembap dalam perancangan pembangunan sektor di semua peringkat untuk memastikan pembangunan lestari;
- Penerimaan dasar-dasar pemuliharaan dan pengurusan tanah lembap, pelan-pelan dan strategi-strategi untuk penggunaan bijak tanah lembap;
- Pengenalpastian, promosi, dan penggandaan kes-kes rakan perkongsian yang berjaya dalam pengurusan dan pemuliharaan tanah lembap, dan menyebarkan contoh-contoh ini di tahap tempatan, kebangsaan dan rantau;
- Memberi kepentingan tertinggi kepada aktiviti-aktiviti pendidikan dan kesedaran sebagai asas kepada penukaran sikap dan pandangan terhadap pengurusan lestari tanah lembap;
- Mengukuhkan dan membangunkan program-program membina kapasiti untuk pengurus-pengurus tanah lembap, penggubal dasar, perancang-perancang, pengamal-pengamal, media, pembuat keputusan dan masyarakat-masyarakat tempatan;
- Membaik pulih tanah lembap untuk mengekalkan keutuhan ekologi dan produktiviti untuk menampung mata pencarian orang tempatan;
- Tindakan segera untuk pemulihan tanah lembap pesisiran pantai yang terjejas akibat tsunami untuk mengembalikan mata pencarian secara lestari masyarakat-masyarakat yang terbabat dan pemuliharaan kepelbagaian biologi.

Bahawasanya, pihak penganjur ingin mendapatkan sokongan dan bantuan daripada Kerajaan India dan Kerajaan Jepun untuk menyampaikan Pernyataan ini di Mesyuarat Wilayah Asia terhadap Konvensyen Tanah Lembap (Ramsar, Iran, 1971) yang akan datang, Mesyuarat ke sembilan Persidangan Parti-Parti Perikatan kepada Konvensyen Tanah Lembap yang akan di adakan di Kampala, Uganda pada bulan November 2005, dan di Persidangan Tasik Dunia ke sebelas yang akan berlansung di Nairobi, Kenya pada bulan Oktober, 2005.

Bhubaneswar, 9 Februari 2005

Чилика-ийн уриалал

2005 оны 2 сарын 6-аас 9-нд Энэтхэгийн Ориса мужийн Бубанесвер хот, Чилика нууранд зохиогдсон “Азийн Ус Намгархаг газрын Симпозиум-2005” –д оролцсон 32 орны 400 гаруй хүн дараах уриалалыг гаргаж байна.

Азийн Ус намгархаг газар нь ус намгархаг газрын натурал байдал, түүний үүргээс шалтгаалан биологийн төрөл зүйлийн үр шимийг хүн төрөлхтөнд өгч, амьдралыг нь дэмжиж ирсэн. Гэвч хүн амын өсөлт, ус намгархаг газрын үнэ цэнийг дутуу ухамсарласнаас Азийн ус намгархаг газар доройтож, нутгийн иргэдэд сөргөөр нөлөөлж байна. Бүхэлд нь бус хэсэгчилсэн хөгжил, ядуурал, ус намгархаг газрыг сэргээх явц болон хамгаалалт нь зохистой бус, хангалтгүй үйл ажиллагаа явуулж байгаа зэрэг асуудлаас үүдэн даруй арга хэмжээ авах хэрэгтэй болоод байна.

ОУ-ын байгууллага, дотоодын байгууллага, хувь хүмүүс сүлжээ байгуулан Азийн ус намгархаг газрын хамгаалалт болон зохистой хэрэглээг дэмжих механизмыг бүрдүүлж 1992 он (Ооцү, Күширо) болон 2001 онд Пенаны “Азийн Ус намгархаг газрын Симпозиум” –аар дэвшүүлэгдсэн мэдээлэлд үндэслэн шинэ бодлого, харилцаа, орон нутгийн эвсэл холбоонд суурилсан хяналтыг явуулж байгаа нь Азийн орнууд мэдлэг, туршлагаа нэгтгэн явуулсанаар бодитоор хэрэгжиж байна.

Чилика нуур нь нутгийн иргэдийн оролцоо, орон нутаг, дотоод болон ОУ-ын сүлжээнд орж, дундын эзэмшил, бодлого шийдвэрийг анхаарч ус намгархаг газрыг бүхэлд нь хамарсан хяналтын дүрмийг мөрдсөн учраас зохистой хамгаалалт, зохистой хэрэглээний үлгэр жишээ ус намгархаг газар болж чадсан юм. Хэрэгжүүлсэн ус намгархаг газрыг хамгаалах арга хэмжээ нь экосистемийг хадгалах, Чилика нууранд түшиглэн амьдардаг орон нутгийн хүмүүсийн харилцаа нийгэм эдийн засгийн байдлыг өргөн хүрээтэйгээр сайжруулсан.

2004 оны 12 сард Энэтхэгийн далайд болсон Цүнами-ийн уршгаар эргийн байгаль орчин эвдэрч, хүний ахуй амьдралд асар их хэмжээний хохирол учруулсан. Халуун бүсийн ширэнгэ ой, далайн ургамлын төрөл зүйл, шүр зэрэг эвдэрч элэгдсэн эргийн ус намгархаг газрыг нөхөн сэргээх шинэ асуудал тулгараад байна.

Дээрх асуудлуудад тулгуурлан бид дараах саналыг дэвшүүлж байна.

Ус намгархаг газрыг доройтуулах, тогтвортой бус хөгжлийн үйл ажиллагааг шууд зогсоох, дахиж явуулахгүй байх, ус намгархаг газрын экосистемийг хамгаалах болон нөхөн сэргээх, түүнчлэн орон нутгийн харилцаа, амьдрал ахуйг сайжруулахын тулд бодлого, арга барилыг авч хэрэгжүүлэх шаардлагатай байна. Ус намгархаг газарт түшиглэдэг орон нутгийн хувьд чухал ач холбогдол бүхий ус намгархаг газрын соёлын үнэ цэнийг мэдэрч хамгаалах ажлыг бодитоор хэрэгжүүлэх ёстой. Ядуурлыг арилгах, тогтвортой амьдралын үүсвэр, ус намгархаг газрын экосистем судлал болон нийгэм эдийн засгийн ухааны үнэ цэнийг хөгжлийн төлөвлөгөөнд голлон тусгах хэрэгтэй байна.

Үүнд, доорх үйл ажиллагааг санал болгож байна.

Ус намгархаг газрыг хадгалж хамгаалах ажлыг дэмжиж, хүн амын тогтвортой амьдралыг

баталгаажуулахын тулд дараах зүйлийг анхаарч, экосистемийг дээдэлсэн шинэ онолууд дэвшүүлж байна.

- ✓ Ус намгархаг газрын экосистемийн үүргийг баталгаажуулахын тулд хүрээлэн буй орчны зохистой хамгаалах явдал.
- ✓ Нутгийн иргэдийн уламжлал, мэдлэг, оюун ухааныг тусгасан, ус намгархаг газрын нөөц баялагийн биологийн төрөл зүйлийн хамгаалалт, зохистой хэрэглээг дэмжих.
- ✓ Ус намгархаг газрыг хадгалж хамгаалах үндэс нь ус намгархаг газрын соёлын өв, үнэ цэнийг таниулах явдал бөгөөд иргэдийн оролцоо, дэмжлэг зайлшгүй.
- ✓ Уламжлалт мэдлэгт тулгуурлан эко туризмыг хамарсан хүрээлэн буй орчинд нөлөөгүй эко үйл ажиллагаагаар нутгийн иргэдийн амьжиргааг дэмжих. Нэмэлт орлого олсоноор ус намгархаг газрын нөөц баялагт үзүүлэх дарамтыг багасгаж чадах ба ус намгархаг газарт үзүүлэх нэмүү өртөгийг тооцох нийгмийн харилцааг хөгжүүлэх.
- ✓ Ус намгархаг газрыг хадгалж хамгаалах төлөвлөгөө, шинэ хөтөлбөр боловсруулж, эдгээр хөтөлбөр амжилттай хэрэгжих эсэх нь тухайн улс, орон нутгийн сонирхлын хэрэгцээнд нийцсэн арга хэрэгсэл, материал, бүтээгдэхүүн бий болгож түгээх.
- ✓ Ус намгархаг газрын тогтвортой хөгжлийг баталгаажуулахын тулд салбар тус бүрээр хөгжиж ирсэн хөгжлийн хөтөлбөрүүдийн бүхий л шатанд ус намгархаг газрыг цөм нь болгон авч үзэх шаардлагатай.
- ✓ Ус намгархаг газрыг зохистой хэрэглэхийн тулд хадгалж хамгаалах бодлого, төлөвлөгөө, стратеги боловсруулах.
- ✓ Ус намгархаг газрыг хадгалж хамгаалах амжилттай туршлагыг авч хэрэглэх, дэмжих, хөгжүүлэн орон нутаг, улс, газар нутгийн түвшинд нь нэвтрүүлэх.
- ✓ Ус намгархаг газрын тогтвортой хамгаалалтын талаар хүмүүсийн мэдрэмж, оролцоог өөрчлөх үндэс суурь болгож боловсрол, сургалтыг эн тэргүүн байр сууринд тавих.
- ✓ Ус намгархаг газрын байцаагч, бодлого боловсруулагчид, төлөвлөгчид, хэрэгжүүлэгчид, хэвлэл мэдээлэлийнхэн, шийдвэрлэгчид болон орон нутгийн харилцагчидын чадавхийг хөгжүүлэх хөтөлбөрийг чанаржуулж, хэрэгжүүлэх.
- ✓ Нутгийн иргэдийн аж амьдралыг тогтвортой байлгахын тулд ус намгархаг газрын экологийн байдал ба түүний өгөөмжийг тогтворжуулж, ус намгархаг газрыг нөхөн сэргээх.
- ✓ Цүнами-ийн хохиролыг амссан газар нутгийн хүмүүсийн тогтвортой амьдралыг эргэн сэргээхийн тулд хохирол амссан нутгийн эргийн ус намгархаг газрын нөхөн сэргээлт, биологийн төрөл зүйлийг хамгаалахад чиглэсэн шуурхай арга хэмжээ авах явдал.

Зохион байгуулагч нь Энэтхэг улсын Засгийн газар болон Япон улсын Засгийн газарт хандаж ойрын хугацаанд зохиогдох Рамсарт Конвенцийн Азийн бүс нутгийн холбоо болон 2005 оны 11 сард Недарландийн Канпара-д болох Рамсарын Конвенцийн Талуудын 9-р чуулга, мөн 2005 оны 11 сард Кения-ийн Найроб-д болох Талуудын 11-р чуулга уулзалтад энэ уриалалыг дамжуулах ба түүнийг удирдаж дэмжихийг хүсч байна.

2005 оны 2 сарын 9 Бубанесвер

[illegible]

ချီလီကာကြေငြာချက်

၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ (၆)ရက်နေ့မှ (၉)ရက်နေ့အထိ အိန္ဒိယနိုင်ငံ၊ Orissa ပြည်နယ်၊ Bhybaneswar မြို့၌ ကျင်းပခဲ့သည့် အာရှရေတိမ်ဒေသ စဉ်ဆက်မပြတ် အသုံးချရေးဆိုင်ရာ နှီးနှောဖလှယ်ပွဲသို့ တက်ရောက်ခဲ့ကြသော နိုင်ငံပေါင်း (၃၂)နိုင်ငံမှ တက်ရောက်သူ(၃၀၀)တို့က အောက်ပါအတိုင်း အသိအမှတ်ပြု၍ ကြေငြာချက်ထုတ်ပြန် ခဲ့ကြသည်။

အာရှရေတိမ်ဒေသသည် သဘာဝအလျှောက် ပြုပြင်ပြောင်းလဲခြင်းဖြင့် ယင်းဒေသအတွင်းရှိ လူတို့၏ လုံခြုံရေးနှင့် စားဝတ်နေရေးကို အစဉ်အလာအားဖြင့် အထောက်အကူ ပြုခဲ့သည်။ လူဦးရေ တိုးတက်များပြားလာခြင်းနှင့် ရေတိမ်ဒေသ၏ အခန်းကဏ္ဍကို နားလည်သိရှိမှု နည်းပါးသောကြောင့် ယင်းရေတိမ်ဒေသသည် တဖြေးဖြေး ပျက်စီးယိုယွင်းလာပြီး၊ ယင်းရေတိမ်ဒေသကို သုံးစွဲသူများအတွက် အန္တရာယ်ပို၍ ကြီးမားပါသည်။ ကဏ္ဍအလိုက် တိုးတက်မှုမညီမျှခြင်း၊ ဆင်းရဲခြင်းနှင့် ရေတိမ်ဒေသကို ထိထိရောက်ရောက် ပြုပြင်ထိန်းသိမ်း စီမံအုပ်ချုပ်ရန် စွမ်းအားမလုံလောက်မှုတို့ကြောင့် ပေါ်ပေါက်လာရသည့် စိန်ခေါ်မှုများကို အရေးတကြီး ရင်ဆိုင်ရန် လိုအပ်နေသည်။

၁၉၉၂ ခုနှစ်နှင့် ၂၀၀၂ ခုနှစ် အာရှရေတိမ်ဒေသ ညီလာခံများ၏ အာရှတိုက်တွင် အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ အဖွဲ့အစည်း၊ ပြည်တွင်းအဖွဲ့အစည်းနှင့် တသီးပုဂ္ဂလိကတို့အချင်းချင်း ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် ရေတိမ်ဒေသ ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရန်နှင့် သင့်တော်သလိုအဆိုးပြုရန် ထောက်ခံချက်များအပေါ် မူတည်၍ ယင်းဒေသအတွင်း အတွေ့အကြုံနှင့် အသိပညာခြင်းဖလှယ်၍ ရေတိမ်ဒေသကို စီမံအုပ်ချုပ် ထိန်းသိမ်းဆောင်ရွက်သည့် မဟာဗျူဟာ၊ စုပေါင်းရွှေ့ဆောင်သော နမူနာများ ပေါ်ပေါက်လျက် ရှိသည်။

အိန္ဒိယနိုင်ငံရှိ Chilika ရေအိုင်ကြီးမှာ ပြည်တွင်းပြည်ပ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာနှင့် ဒေသခံပြည်သူလူထု ပါဝင်ပြီး အတွေ့အကြုံနှင့် အတတ်ပညာဖလှယ်၍ စုပေါင်းဆောင်ရွက် စုပေါင်းဆုံးဖြတ်ကာ ရေတိမ်ဒေသကို စီမံအုပ်ချုပ် ထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်သော မဟာဗျူဟာအသစ် ဖြစ်သည်။ ယင်းသို့ ပြုပြင်ထိန်းသိမ်းသည့် ဆောင်ရွက်ချက်များကြောင့် ချီလီကာရေအိုင်ကြီးကို မှီခိုနေရသည့် လူအဖွဲ့အစည်းများ၏ လူမှုစီးပွားရေးဘဝ ဖွံ့ဖြိုး တိုးတက်လာရုံတွင်မက သဘာဝဝန်းကျင်နှင့် သားငှက်တိရစ္ဆာန်တို့မှာ အရည်တည်တံ့ခိုင်မြဲ လာပါသည်။

မကြာမီက ဖြစ်ပွားခဲ့သည့် ဆူနာမီ (Tsunami) ရေလှိုင်းဒဏ်ကြောင့် အိန္ဒိယပင်လယ်ကမ်းရိုးတန်း ဒေသရှိ သဘာဝအရင်းအမြစ်များနှင့် လူပေါင်းများစွာ၏ စားဝတ်နေရေးကို များစွာထိခိုက် ပျက်ပြားစေသည့်အပြင် လမုတောများ၊ ပင်လယ်မြက်များ၊ သန္တာကျောက်တန်းများနှင့် အခြားသက်ရှိ ပတ်ဝန်းကျင်အဖွဲ့အစည်းများ ပါဝင်သည်။ ယင်းကမ်းရိုးတန်းဒေသ ရေတိမ်ပိုင်းများကိုထိန်းသိမ်းရန် စိန်ခေါ်မှုအသစ်များ ပေါ်ပေါက်ခဲ့ရသည်။

ထို့ကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့ တိုက်တွန်းမည်မှာ-မလိုလားအပ်သည့် အကြောင်းများကြောင့် ရေတိမ်ဒေသများ ဆုတ်ယုတ်ပျက်စီးမှုကို အရေးတကြီး တားဆီး၍ ရေတိမ်ဒေသ သက်ရှိပတ်ဝန်းကျင် အဖွဲ့အစည်းများကို ထိန်းသိမ်း၍ လူအဖွဲ့အစည်း စားဝတ်နေရေးကို တိုးတက်ဆောင်ရွက်ကြ၊ ရေတိမ်ဒေသ အဖွဲ့အစည်းနှင့် စပ်လျဉ်းသည့် ရေတိမ်ဒေသ ယဉ်ကျေးမှုတန်ဖိုးများကို အသိအမှတ်ပြု၍ ရေတိမ်ဒေသစီမံအုပ်ချုပ်မှု၊ လက်တွေ့ဆောင်ရွက်မှု ကျင့်စဉ်များအဖြစ် စုပေါင်းဖွဲ့စည်းကြ၊ ဆင်းရဲနွမ်းပါးမှု လျော့နည်းရေး၊ စားဝတ်နေရေး တည်တံ့ခိုင်မြဲရေး အောင်မြင်မှုအတွက် သဘာဝဝန်းကျင်နှင့် သားငှက်တိရစ္ဆာန်နှင့် လူမှုစီးပွားရေးတန်ဖိုးများကို ထိန်းသိမ်းကြ၊ ထို့ကြောင့် ကျွန်ုပ်တို့က အောက်ပါတို့ကို ဆောင်ရွက်ကြရန် တိုက်တွန်းလိုက်သည်။

စားဝတ်နေရေး တည်တံ့ခိုင်မြဲရေး အထောက်အကူဖြစ်စေရန် အောက်ပါတို့ကို အလေးအနက်ထား၍ ရေတိမ်ဒေသ ထိန်းသိမ်းရေးနှင့် စီမံအုပ်ချုပ်မှုကို တိုးမြှင့်ရန် သက်ရှိပတ်ဝန်းကျင်အဖွဲ့ မြှင့်တင်ရေးကို ဆောင်ရွက်ကြ။

- ❖ ရေတိမ်ဒေသ သက်ရှိပတ်ဝန်းကျင်အဖွဲ့ တည်တံ့ခိုင်မြဲလာစေရန် ပတ်ဝန်းကျင်ကို အမြင့်မား များဆုံး ထိန်းသိမ်းခြင်း။
- ❖ ဒေသနေလူထု၏ အစဉ်အလာ၊ အတတ်ပညာဖြင့် ပေါင်းစည်း၍ သက်ရှိသတ္တဝါများ မျှတစွာ ဘက်စုံတိုးတက်တည်တံ့ရေးနှင့် ရေတိမ်ဒေသ အရင်းအမြစ်များကို စဉ်ဆက်မပြတ် အသုံးပြုခြင်း။
- ❖ တည်တံ့ခိုင်မြဲရေးနှင့် စီမံအုပ်ချုပ်ရေးအတွက် အခြေခံဖြစ်သော အဆိုပါအမွေအနှစ်နှင့် တန်ဖိုးများ ကို မှတ်တမ်းပြုစုခြင်းနှင့် မျှဝေခံစားခြင်း။
- ❖ ရေတိမ်ဒေသရှိ ထွက်ကုန်များမှ အပိုဝင်ငွေရရှိစေရန်အတွက် သဘာဝအခြေခံ စီးပွားရေးလုပ်ငန်း၊ သဘာဝအခြေခံ ခရီးသွားလုပ်ငန်းနှင့် အစုစပ်လုပ်ငန်းများကို မြှင့်တင်ပေးခြင်းဖြင့် ရေတိမ်ဒေသ၏ အစဉ်အလာ၊ အသိပညာ အခြေခံ၍ ၎င်းတို့၏ စားဝတ်နေရေးကို အလျင်အမြန် အထောက်အကူ ပြုခြင်း။
- ❖ ရေတိမ်ဒေသ စီမံချက်များကို အကောင်အထည်ဖော် ဆောင်ရွက်ရာတွင် ဒေသခံလူထု၏ အခွင့်အရေးကို အသိအမှတ်ပြုရန်အတွက် ဒေသအဖွဲ့အစည်းများနှင့် အုပ်စုများကို ထောက်ကူ အားဖြည့်ပေးခြင်း။
- ❖ ရေတိမ်ဒေသ စဉ်ဆက်မပြတ် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်စေရန်အတွက် စီမံချက်ဖြင့် ထိန်းသိမ်းခြင်း။
- ❖ ရေတိမ်ဒေသကို သင့်လျော်စွာ အသုံးချနိုင်ရေးအတွက် ထိန်းသိမ်းစီမံအုပ်ချုပ်ခြင်းနှင့် မဟာဗျူဟာ များကို ချမှတ်ခြင်း။
- ❖ ရေတိမ်ဒေသကို စီမံအုပ်ချုပ်ခြင်းနှင့် ထိန်းသိမ်းခြင်းအတွက် အောင်မြင်သော ပူးပေါင်း ဆောင်ရွက်ချက်များကို ထုတ်ဖော်၍ ယင်းနမူနာများကို ဒေသဆိုင်ရာလူထုအဆင့်ဆင့်အား ပညာပေးရန်။
- ❖ ရေတိမ်ဒေသကို စဉ်ဆက်မပြတ် စီမံအုပ်ချုပ်ရန်အတွက် အစဉ်အလာ၊ အယူအဆများ ပြောင်းလဲတိုးတက်လာစေမည့် အမြင့်ဆုံးပညာပေး ဆောင်ရွက်ခြင်း။
- ❖ ရေတိမ်ဒေသအတွက် စီမံဆောင်ရွက်သူများ၊ ပေါ်လစီရေးဆွဲသူများ၊ စီမံကိန်းချသူများ၊ လက်တွေ့ ဆောင်ရွက်သူများ၊ စာနယ်ဇင်းများ၊ ဆုံးဖြတ်ချက်ချသူများနှင့် ဒေသခံ အဖွဲ့အစည်းများ၏ ဆောင်ရွက်မှုအစီအစဉ်များ အားဖြည့်ထောက်ကူခြင်း။
- ❖ ဒေသခံများ၏ စားဝတ်နေရေး ပြေလည်စေရန်အတွက် ရေတိမ်ဒေသ၏ သဘာဝဝန်းကျင်နှင့် သားငှက်တိရစ္ဆာန် ထိန်းသိမ်းခြင်းနှင့် ထွက်ကုန်တိုးမြှင့်လာစေရေး။
- ❖ ဆူနာမီရေလှိုင်းဒဏ်ကိုခံရသော ရေတိမ်ဒေသအတွင်း စားဝတ်နေရေး စဉ်ဆက်မပြတ်စေရန်နှင့် ပြန်လည်ထူထောင်ရေး ကိစ္စများကို အရေးတကြီး ဆောင်ရွက်ပေးခြင်း။

ထို့အတူ စည်းရုံးဆော်ကြသူများသည် ချီလီကာကြေငြာချက်ကို လာမည့်အာရှရေတိမ်ဒေသများဆိုင်ရာ အစည်းအဝေး (ရမ်ဆာ၊ အီရန် ၁၉၇၁)၊ ၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလတွင် ယူဂန်ဒါနိုင်ငံ၊ ကင်ပါရာမြို့၌ ကျင်းပမည့် နဝမအကြိမ်မြောက် အဖွဲ့ဝင်နိုင်ငံများ အစည်းအဝေးနှင့် ၂၀၀၅ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလတွင် ကင်ညာနိုင်ငံ၊ နိုင်ရီဘီမြို့၌ ကျင်းပမည့် ဒဏ္ဍာရီအကြိမ်မြောက် ကမ္ဘာ့ကန်များဆိုင်ရာ ညီလာခံသို့ ပို့ဆောင် နိုင်ရန် အိန္ဒိယနိုင်ငံ အစိုးရနှင့် ဂျပန်နိုင်ငံ အစိုးရတို့၏ အထောက်အပံ့နှင့် အကူအညီတို့ကိုရရှိရန် ကြိုးပမ်း ဆောင်ရွက်လျက် ရှိပါသည်။

चिलिका वक्तव्य

भारतको उडिसा राज्यको भुवनेश्वर र चिलिकामा सन् २००५ को फरवरी महिनाको ६-९ तारिखसम्म आयोजित एशियाली सिमसार विचार गोष्ठी २००५ मा भाग लिएका ३२ देशका ४०० सहभागी हामी यो **मान्यता राख्छौं** की :

एशिया महादेशमा विद्यमान सिमसार क्षेत्रहरूले आफ्ना प्राकृतिक प्रक्रिया तथा अन्य क्रियाहरूद्वारा यस क्षेत्रमा वसोवास गर्ने वासिन्दाहरूलाई परम्परागत रूपमा पारिस्थिकीय सुरक्षा प्रदान गर्नका साथै जीविकोपार्जनमा सहयोग पुर्याएको छ ; वृद्धो जनसंख्याको चाप र सिमसारको भूमिका बारे चेतनाको अभावले सिमसार निम्नीकृत वनका साथै स्थानीय उपभोक्ताहरू यसबाट क्रमिक रूपमा प्रभावित भएका छन् ; असन्तुलित प्रान्तीय विकास, गरिबी र सिमसार क्षेत्रको पुनरुद्धार र व्यवस्थापन गर्न अपर्याप्त क्षमताबाट उत्पन्न चुनौतिहरूलाई अविलम्ब संबोधन गर्न आवश्यक भएको छ ;

सन् १९९२ र २००१ मा आयोजित एशियाली सिमसार विचार गोष्ठीहरूले राष्ट्रिय तथा अन्तरराष्ट्रिय संगठन तथा व्यक्तिहरूसंगको सञ्जाल मार्फत एशियाको सिमसार क्षेत्रहरूको संरक्षण तथा वृद्धिमत्तापूर्ण उपयोगको प्रवर्द्धन गर्न एक प्रभावकारी संयन्त्र निर्माण गर्न प्रदान गरेका सुझावहरू अनुरूप अनुभव र ज्ञानको आदान प्रदानबाट यस क्षेत्रमा नयाँ रणनीतिक अभिदिशा, साभेदारिता तथा समुदायमा आधारित व्यवस्थापनका अग्रगामी उदाहरणहरू प्रकट भएका छन् ;

एकीकृत व्यवस्थापनको सिद्धान्तको आधारका साथै स्थानीय, राष्ट्रिय र अन्तरराष्ट्रिय सञ्जालको अनुभव अनुसार स्थानीय वासिन्दाहरूको सहभागिता र साझा निर्णयको निम्ति जोड दिने व्यवस्था अपनाएपछि भारतको चिलिका समुन्द्री ताल सिमसारको संरक्षण र वृद्धिमत्तापूर्ण प्रयोगको एक उत्कृष्ट नमूना बनेको छ ; पुनरुद्धारका पहलहरू अपनाएपछि चिलिका समुन्द्री तालमा जीविकोपार्जनको निम्ति निर्भर रहने समुदायहरूको सामाजिक तथा आर्थिक स्थितिमा महत्वपूर्ण सुधार हुनाका साथै पारिस्थिकीय अखण्डता कायम राख्न पनि सहयोग पुगेको छ ;

हिन्द महासागरमा हालसालै आएको प्रलयकारी समुन्द्री छाल (चुनामी) ले तटवर्ती प्राकृतिक श्रोतको आधारशिला र असंख्य मानिसहरूको जीविकोपार्जनलाई गंभीर रूपमा प्रभाव पार्नुका साथै कच्छ वनस्पति, समुन्द्री घाँस, मूगा चट्टान तथा अन्य सम्बन्धित पारिस्थिकीय प्रणाली लगायत तटवर्ती सिमसारहरूलाई पुनरुद्धार गर्न नयाँ चुनौति खडा भएको छ ।

यसर्थ हामी जोडदार आग्रह गर्दछौं की :

अदीगो विकास निर्माणका क्रियाकलापबाट सिमसारहरू निम्नीकृत हुने हुँदा त्यस्ता कार्यहरूलाई अविलम्ब रोक्नुका साथै सिमसारको पारिस्थिकीय प्रणालीलाई संरक्षण र पुनरुद्धार गर्न तथा समुदायका जीविकोपार्जनमा सुधार ल्याउनको निम्ति ज्ञानमा आधारित रणनीतिहरू तथा प्रविधिहरू अपनाउने कार्य होस् ; सिमसार समुदायको सिमसारको साँस्कृतिक महत्वसंग गहिरो सम्बन्ध हुने मान्यतालाई मनन गर्दै यसलाई सिमसार व्यवस्थापनको चलनसंग एकीकरण गर्ने कार्य होस् ; गरिबी निवारण र दीगो जीविकोपार्जनको लक्ष्य हासिल गर्न सिमसार क्षेत्रका पारिस्थिकीय प्रणाली र आर्थिक महत्वलाई मूलधारमा ल्याई विकास योजनामा समाविष्ट गरियोस् ।

अतः हामी आवश्यक कार्यवाहीको निम्ति आह्वान गर्दछौं की :

सिमसारको संरक्षण र व्यवस्थापनलाई प्रवर्द्धन गरी दीगो जीविकोपार्जनलाई टेवा पुर्याउन पारिस्थिकीय प्रणालीमा आधारित नवीन पद्धति अपनाई तल दिइएका कुरामा जोड दिन पर्ने हुन्छ :

- सिमसार पारिस्थिकीय प्रणालीको क्रियात्मक अखण्डता सुनिश्चित गर्न वातावरणीय अनुकूलतम प्रवाहलाई अनुरक्षण गर्ने ;
- स्थानीय मानिसहरुको परम्परागत ज्ञान र विवेकको प्रयोग गर्दै जैविक विविधता संरक्षण तथा सिमसार श्रोतको दीगो प्रयोग प्रवर्द्धन गर्ने;
- सिमसारको संरक्षण र व्यवस्थापन गर्ने सन्दर्भमा एक मञ्च प्रदान गर्न प्रलेखन तयार गरी सांस्कृतिक परम्परा र मूल्य वारे अनुभवको आदान प्रदान गर्ने ;
- परम्परागत ज्ञान तथा पर्या-पर्यटन लगायत इको-उद्यम मार्फत स्थानीय जीविकोपार्जनलाई अविलम्ब सहयोग प्रदान गर्नका साथै अतिरिक्त आय आर्जन सृजना गरी सिमसार श्रोतमा चाप कम गर्नको निम्ति सिमसारबाट उत्पादिन वस्तुहरुको मूल्य वढाउन निजी सार्वजनिक साभेदारी प्रवर्द्धन गर्ने ;
- सिमसार व्यवस्थापन योजनाहरुको तर्जुमा, विकास तथा कार्यान्वयन गर्ने क्रममा पहिचान गरिएका समुदायका हक-अधिकार र हित सुनिश्चित गर्न समुदायमा आधारित संस्थाहरु तथा परम्परागत रुपमा रही आएका श्रोत उपभोक्ता समूहहरुलाई सुदृढ गर्ने ;
- दीगो विकास सुचिश्चित गर्न सबै तहको प्रान्तीय विकास योजना तर्जुमा गर्दा सिमसारलाई मूल धारमा ल्याउने ;
- सिमसारको बुद्धिमत्तापूर्ण उपयोग गर्नको निम्ति सिमसार सम्बन्धी नीति, योजना तथा रणनीतिहरु अपनाउने ;
- सिमसारको संरक्षण र व्यवस्थापनको निम्ति साभेदारीका सफलतालाई पहिचान, प्रवर्द्धन र अनुसरन गर्नुका साथै यस्ता सफलताका उदाहरणहरुलाई स्थानीय, राष्ट्रिय र क्षेत्रीय तहमा प्रचार-प्रसार गर्ने ;
- सिमसारको दीगो रुपमा व्यवस्थापन गर्न सिमसारप्रतिको धारणा एवं समझदारीमा परिवर्तन ल्याउन शिक्षा तथा चेतनामूलक क्रियाकलापलाई आधारशिलाको रुपमा प्राथमिकरण गर्ने ;
- सिमसार व्यवस्थापक, नीति निर्माणकर्ता, व्यवसायी, संचारकर्मी, निर्णयकर्ता र स्थानीय समुदायहरुका निम्ति क्षमता वृद्धिका कार्यक्रम विकास तथा सुदृढ गर्ने ;
- पारिस्थिकीय अखण्डता तथा उत्पादकत्वद्वारा स्थानीय जीविकोपार्जनलाई दीगो बनाउन सिमसारलाई पुनःरुद्धार गर्ने;
- सुनामीबाट प्रभावित समुदायहरुको जीविकोपार्जनलाई दीगो बनाउन तथा जैविक विविधता संरक्षण गर्नको निम्ति त्यसबाट प्रभावित तटीय सिमसारको पुनःस्थापना गर्न अविलम्ब कार्यवाही शुरु गर्ने ;

अतः सिमसार सम्मेलन वारे आगामी एशियाली क्षेत्रीय बैठक (रामसार, इरान, १९७१) सन् २००५ को नोभेम्बर महिनामा उगान्डाको कम्पालामा आयोजना हुने सिमसार सम्मेलन वारे सम्मेलनका सहभागी मुलुकहरुको नवौँ बैठक र सन् २००५ को अक्टोबर महिनामा केन्याको नाइरोबीमा संचालन हुने विश्व ताल सम्मेलनको एघारौँ बैठकमा यो वक्तव्य व्यक्त गर्न भारत तथा जापानी सरकारको सहयोगको निम्ति आयोजकहरु आग्रह गर्दछ ।

भुवनेश्वर, ९ फरवरी २००५

अनुवादन सहयोग : समिर कार्की/दिपेन्द्र जोशी
आई.यू.सी.एन. नेपाल

ଚିଲିକା ବିବରଣୀ (୯ ଫେବୃୟାରୀ ୨୦୦୫)

ଆମେ ୩୨ ଗୋଟି ଦେଶର ୪୦୦ ଅଂଶ ଗ୍ରହଣକାରୀ ଭାରତର ଓଡ଼ିଶା ପ୍ରଦେଶର ଭୁବନେଶ୍ୱର ଓ ଚିଲିକା ଠାରେ ୨୦୦୫ ମସିହା ଫେବୃୟାରୀ ମାସ ୬ ତାରିଖରୁ ୯ ତାରିଖ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ମିଳିତ ହୋଇ ଏତଦ୍ୱାରା ସାବ୍ୟସ୍ତ କରୁଅଛୁଯେ ଏସିଆ ମହାଦେଶର ଜଳାଭୂମି ପାରମ୍ପରିକ ରୀତିରେ ଲୋକମାନଙ୍କୁ ପ୍ରାକୃତିକ ଧାରା ମାଧ୍ୟମରେ ପରିସଂସ୍ଥାନ ସୁରକ୍ଷା ଓ ଜୀବିକା ଯୋଗାଇଛି । ଜନସଂଖ୍ୟା ବୃଦ୍ଧିର ଚାପ, ଜଳାଭୂମି ସମ୍ପର୍କୀୟ ସଚେତନତାର ଅଭାବ, ଜଳାଭୂମିର ଅଧୋଗତି, ସ୍ଥାନୀୟ ବ୍ୟବହାରକାରୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ବିପଜ୍ଜନକ ସ୍ଥିତି ବୃଦ୍ଧି, ଅସହୁଳିତ ଆଞ୍ଚଳିକ ଉନ୍ନତି, ଦାରିଦ୍ର୍ୟତା, ଜଳାଭୂମିର ଫଳପ୍ରଦ ପୁନରୁଦ୍ଧାର ଓ ପରିଚାଳନା ନିମିତ୍ତ ସ୍ୱଳ୍ପ ସାମର୍ଥ୍ୟ ଆଦି ଆହ୍ୱାନର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବା ପାଇଁ ଜରୁରୀ ଆବଶ୍ୟକତା ଦେଖାଦେଇଛି । ୧୯୯୨ ଓ ୨୦୦୧ ମସିହାରେ ହୋଇଥିବା ଏସିଆର ଜଳାଭୂମି ସଂରକ୍ଷଣ ଓ ସଦୁପଯୋଗ ପାଇଁ ଫଳପ୍ରଦ ସୁପାରିଶ କରିଅଛି । ନୂତନ ସୁପରିକଳ୍ପିତ ପଥ ପ୍ରଦର୍ଶକ ଉଦାହରଣ, ଗୋଷ୍ଠୀଭିତ୍ତିକ ପରିଚାଳନା, ଜ୍ଞାନ ଓ ଅଭିଜ୍ଞତାର ଆଦାନପ୍ରଦାନ ଏହି ଅଞ୍ଚଳରେ ଦେଖାଦେଇଛି ।

ଭାରତରେ ଚିଲିକା ଜଳାଭୂମି ଏକ ସର୍ବୋତ୍ତମ ଉଦାହରଣ । ଜାତୀୟ ଓ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ଅଭିଜ୍ଞତା, ସଂରକ୍ଷଣ, ସଦୁପଯୋଗ, ମିଶ୍ରିତ ପରିଚାଳନା ଓ ସ୍ଥାନୀୟ ଲୋକଙ୍କ ସହଯୋଗ ନୀତି ଦ୍ୱାରା ଏହାର ପୁନରୁଦ୍ଧାର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଉପରେ ନିର୍ଭରଶୀଳ ଅଧିବାସୀ ମାନଙ୍କର ସାମାଜିକ ଓ ଆର୍ଥିକ ଅବସ୍ଥାରେ ଉନ୍ନତି ତଥା ପରିବେଶୀୟ ସହୁଳନ ରକ୍ଷା କରିବାରେ ସକ୍ଷମ ହୋଇପାରିଛି ।

ନିକଟ ଅତୀତରେ ଭାରତ ମହାସାଗରରେ ସୃଷ୍ଟି ହୋଇଥିବା ଭୂମିକମ୍ପ ଜନିତ ସାମୁଦ୍ରିକ ଝଟ (ସୁନାମି) ଉପକୂଳ ଅଞ୍ଚଳ ସମ୍ପଦ ଏବଂ ଚହୁ ଲୋକଙ୍କର ଜୀବିକାକୁ ଭିଷଣ ଭାବରେ କ୍ଷତିଗ୍ରସ୍ତ କଲା ଏବଂ ଏହା ଉପକୂଳ ଜଳାଭୂମି ସହିତ ହେତାଳ ଜଙ୍ଗଲ, ସାମୁଦ୍ରିକ ଘାସ, ସାମୁଦ୍ରିକ ପ୍ରବାଳ ଏବଂ ଅନ୍ୟ ପରିସଂସ୍ଥାନର ପୁନରୁଦ୍ଧାର ପାଇଁ ଏକ ନୂତନ ଆହ୍ୱାନ ରୂପେ ଉଦ୍ଭାବ ହେଲା ।

ତେଣୁ ଆମେ କ୍ଷଣସ୍ଥାୟୀ ଉନ୍ନୟନ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମକୁ ଜରୁରୀ କାଳୀନ ଭିତ୍ତିରେ ବନ୍ଦକରି ଜ୍ଞାନ ଭିତ୍ତିକ ବୈଷୟିକ କୌଶଳକୁ ଗ୍ରହଣ କରିବା, ଯାହା ଜଳାଭୂମିର ପରିସଂସ୍ଥାନ ଓ ସ୍ଥାନୀୟ ଅଧିବାସୀମାନଙ୍କର ଜୀବନ ଜୀବିକାର ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ଏହାର ସଂରକ୍ଷଣ ଓ ପୁନରୁଦ୍ଧାର କାର୍ଯ୍ୟକୁ ସଫଳ କରିବ । ଆମର ଲକ୍ଷ୍ୟ ହେଲା ପରିବେଶିକ ତଥା ସାମାଜିକ - ଆର୍ଥିକ ମୂଲ୍ୟକୁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ ନିତିରେ ପ୍ରୟୋଗ କରି ଦାରିଦ୍ର୍ୟତା ଦୂରୀକରଣ ଓ ଦୀର୍ଘସ୍ଥାୟୀ ଜୀବିକା ନିର୍ବାହରେ ସାମିଲ କରିବା ।

ତେଣୁ ଆମେ ସମସ୍ତେ ଏହାକୁ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ କରିବା ପାଇଁ ଆହ୍ୱାନ କରୁଛୁ : ଜଳାଭୂମି ପରିସଂସ୍ଥାନ ନୂତନ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ ଉପାୟରେ ସଂରକ୍ଷଣ ଓ ପରିଚାଳନା କରି ଦୀର୍ଘସ୍ଥାୟୀ ଜୀବନ ଜୀବିକା ନିମନ୍ତେ ନିମ୍ନ ଲିଖିତ ତଥ୍ୟ ଉପରେ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛୁ :

- ଜଳାଭୂମି ପରିସଂସ୍ଥାନ ପୂର୍ଣ୍ଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷମ ଅନୁକୂଳ ପରିବେଶୀୟ ଉପାଦାନମାନଙ୍କର ଆବଶ୍ୟକତା ।

- ସ୍ଥାନୀୟ ଲୋକମାନଙ୍କର ପାରମ୍ପରିକ ଜ୍ଞାନ କୌଶଳ ଭିତ୍ତିରେ ଜଳାଭୂମି ସମ୍ପଦର ଦୀର୍ଘସ୍ଥାୟୀ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ଜୈବ ବିଭିନ୍ନତା ସୁରକ୍ଷାର ଉନ୍ନତି ।
- ସାଂସ୍କୃତିକ ଉତ୍ତରାଧିକାରୀ ମାନଙ୍କର ଅଂଶଗ୍ରହଣ ଏବଂ ସଂରକ୍ଷଣ ତଥା ପରିଚାଳନା ମହତ୍ତ୍ୱପାଇଁ ଏକ ମଞ୍ଚ ସୃଷ୍ଟି କରିବା ଏବଂ ପ୍ରାମାଣିକ ଦଲିଲ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିବା ଆବଶ୍ୟକ ।
- ଜଳାଭୂମି ସମ୍ପଦ ଉପରେ ଚାପ କମାଇବା ପାଇଁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ତଥା ସାଧାରଣ ଜନତାଙ୍କର ଆୟ ବୃଦ୍ଧି ନିମନ୍ତେ ଜଳାଭୂମିର ଉତ୍ପାଦନରେ ମାନବୃଦ୍ଧି ଯାହାକି ପାରମ୍ପରିକ ଜ୍ଞାନଦ୍ୱାରା ପରିବେଶଭିତ୍ତିକ ଉଦ୍ୟମରେ ପର୍ଯ୍ୟଟକ ମାନଙ୍କଦ୍ୱାରା ସ୍ଥାନୀୟ ଲୋକଙ୍କର ଜୀବନ ଜୀବିକା ନିର୍ବାହରେ ଆସୁ ସହାୟତାଦେବ ।
- ଗୋଷ୍ଠୀଗତ ସଂସ୍ଥା ଓ ପ୍ରାକୃତିକ ସମ୍ପଦର ପାରମ୍ପରିକ ବ୍ୟବହାରିକ ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କର ଅଧିକାର ତଥା ସମ୍ପର୍କକୁ ବିଧିବଦ୍ଧ ଭାବରେ ଯୋଜନା, ପ୍ରଣାଳୀ ଓ ଜଳାଭୂମି ପରିଚାଳନାର ପ୍ରୟୋଗ କରିବା ।
- ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାରେ ଦୀର୍ଘସ୍ଥାୟୀ ଉନ୍ନତି ପାଇଁ ଜଳାଭୂମିକୁ ମୁଖ୍ୟଧାରାରେ ସାମିଲ କରିବା ।
- ଜଳାଭୂମିର ସଂରକ୍ଷଣ ଏବଂ ଏହାର ନୀତି, ଯୋଜନା, କୌଶଳ, ପରିଚାଳନା ଜଳାଭୂମିଗୁଡ଼ିକରୁ ସଦୁପଯୋଗ ପାଇଁ ପ୍ରୟୋଗ କରିବା ।
- ଜଳାଭୂମି ପରିଚାଳନା ଏବଂ ସଂରକ୍ଷଣ ପାଇଁ ସଫଳ ଘଟଣା ମାନ ଚିହ୍ନଟ କରି ତାହାର ପୁନର୍ବାର ପ୍ରୟୋଗ ତଥା ଉନ୍ନତିରେ ସ୍ଥାନୀୟ, ଆଞ୍ଚଳିକ ଏବଂ ଜାତୀୟ ଭାବରେ ପ୍ରସାର ପ୍ରଚାର ଘଟାଇବା ।
- ଜଳାଭୂମି ଦୀର୍ଘସ୍ଥାୟୀ ପରିଚାଳନା ନିମନ୍ତେ ପରିବେଶ ଶିକ୍ଷା ଓ ସଚେତନତା କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମକୁ ଭିତ୍ତିକରି ମନୋବୃତ୍ତିରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଆଣିବା ।
- ଜଳାଭୂମି ପରିଚାଳକ, ନୀତି ପ୍ରଣୟନକାରୀ, ଯୋଜନାକାରୀ, ପେଶାଦାର, ପ୍ରଚାର ପ୍ରସାର ମାଧ୍ୟମ, ନିଷ୍ପତ୍ତି ଗ୍ରହଣକାରୀ ଏବଂ ସ୍ଥାନୀୟ ଗୋଷ୍ଠୀ ମାନଙ୍କର ଉନ୍ନତି ଓ ଦକ୍ଷତାବୃଦ୍ଧି କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିବା ।
- ସ୍ଥାନୀୟ ଅଧିବାସୀଙ୍କ ଜୀବନ ଜୀବିକାପାଇଁ ପରିବେଶୀୟ ପୂର୍ଣ୍ଣତା ଓ ଉତ୍ପାଦନକୁ ଭିତ୍ତିକରି ଜଳାଭୂମିର ପୁନଃରୁଦ୍ଧାର ଆବଶ୍ୟକ ।
- ଭୂମିକମ୍ପ ଜନିତ ସାପ୍ତାହିକ ଝଟୁ ଦ୍ୱାରା କ୍ଷତିଗ୍ରସ୍ତ ଉପକୂଳବର୍ତ୍ତୀ ଅଞ୍ଚଳର ପୁନଃପ୍ରତିଷ୍ଠାପାଇଁ ଜରୁରୀକାଳୀନ ଭିତ୍ତିରେ କାର୍ଯ୍ୟକରି, ଜୈବ ବିଭିନ୍ନତା ସଂରକ୍ଷଣ ସହିତ କ୍ଷତିଗ୍ରସ୍ତ ଅଧିବାସୀଙ୍କ ଜୀବିକା ପୁନଃସ୍ଥାପିତ କରିବା ।

ଏବଂ ସେହି କାର୍ଯ୍ୟପାଇଁ ସାହାଯ୍ୟ ଓ ସହାୟତା ଚାହୁଁଥିବା ସଂଗଠନ ମାନଙ୍କର ବିବରଣୀକୁ ଭାରତ ସରକାର ଏବଂ ଜାପାନ ସରକାର ଆଗାମୀ ଜଳାଭୂମି ଉପରେ ହେବାରୁ ଥିବା ଏସିଆର ଆଞ୍ଚଳିକ ସଭାରେ (ରାମସାର, ଇରାନ, ୧୯୭୧) ଜଣାଇଦେ । ନଭେମ୍ବର ୨୦୦୫ରେ କାମ୍ବଲ, ଉଗାଣ୍ଡାଠାରେ ହେବାକୁ ଥିବା ନବମ ସଭା- ରୁଷିବନ୍ଧ ସହସ୍ୟମାନଙ୍କ ଆଲୋଚନା ଚକ୍ର ଏବଂ ଅକ୍ଟୋବର ୨୦୦୫ ନାଇରୋବୀ, କେନିଆରେ ଏକାଦଶତମ ବିଶ୍ୱ ଫ୍ରମ ଆଲୋଚନା ଚକ୍ର ଅନୁଷ୍ଠିତ ହେବ ।

اعلامیه چلیکا

ما، ۴۰۰ شرکت کننده از ۳۲ کشور جهان، که از تاریخ ۶ تا ۹ فوریه ۲۰۰۵ در سمپوزیوم ۲۰۰۵ تالابهای آسیا در تالاب چلیکا و شهر بوبانشوار مرکز ایالت اوریزای کشور هند گرد هم آمدیم، اعلام می نماییم که: تالابها در آسیا با توجه به کارکرد ها و فرآیندهای ذاتی بطور سنتی برای مردم امنیت اکولوژیکی و معیشتی به ارمغان آورده اند، ولی فشار رشد جمعیت و فقدان آگاهی عمومی از نقش تالابها منجر به تخریب آنها و افزایش آسیب پذیری استفاده کنندگان محلی شده است. بنابراین این برای دستیابی به مدیریت موثر و احیاء تالاب، نیاز فوری به فهمیدن چالشهای ناشی از توسعه بخشی نامتعادل، فقر و ظرفیتهای استفاده نشده وجود دارد.

ساختارهای شکل گرفته بر اساس توصیه های سمپوزیوم های آسیایی تالابها در سالهای ۱۹۹۲ و ۲۰۰۱ با ایجاد شبکه هایی از سازمانهای بین المللی، ملی و خصوصی، جهت گیریهای جدید استراتژیک، مشارکت و اجراء نمونه های عملی از مدیریت مشارکتی جوامع محلی، مکانیسم موثری برای ارتقاء حفاظت و بهره برداری خردمندانه از تالابها و تبادل تجارب و دانش در منطقه آسیا فراهم آورده اند.

تالاب چلیکا در هندوستان مثال بارزی از حفاظت و بهره برداری خردمندانه از تالاب براساس مدیریت جامع، با تأکید مضاعف بر مشارکت جوامع محلی و همه تصمیم سازان و براساس ایجاد شبکه تجارب محلی، ملی و بین المللی است و اقدامات احیایی آن براساس شاخصهای پیشرفت شرایط اقتصادی اجتماعی جوامع وابسته به تالاب چلیکا و براساس حفظ کارکردهای اکولوژیک آن استوار می باشد

سونامی اخیر در اقیانوس هند شدیداً منابع ساحلی و معیشت بسیاری از مردم را تحت تأثیر قرار داد و چالشهای جدیدی برای احیاء تالابهای ساحلی از جمله مانگروها، علفهای دریایی و صخره های مرجانی و سایر اکوسیستم های وابسته ایجاد کرد.

بنابراین ما تأکید می کنیم که:

از تخریب تالابها بعلت توسعه ناپایدار باید هرچه سریعتر جلوگیری و روند تخریب معکوس شود و باید با استراتژیها و تکنیکهای دانش محور نسبت به حفظ و احیاء اکوسیستمهای تالابی و معیشت جوامع محلی اقدام نمود، در این راستا ارزشهای فرهنگی تالابها نقش مهمی در ارتباط با جوامع تالابی و جامع نگری در مدیریت تالابها دارد. محور اصلی ارزشهای اکولوژیکی و اقتصادی اجتماعی طرحهای توسعه کاهش فقر و معیشت پایدار خواهد بود.

بنابراین ما دعوت به اقدامات زیر را اعلام می کنیم:

خط مشی های ایجاد تحول براساس دیدگاههای اکوسیستم محور باید با ارتقاء مدیریت و حفاظت از تالابها و پشتیبانی از معیشت پایدار با تأکید بر موارد زیر صورت پذیرد:

- حفظ جریانهای زیست محیطی مناسب و اطمینان از عملکردهای جامع اکوسیستمهای تالابی

- ارتقاء حفاظت از تنوع زیستی و استفاده پایدار از منابع تالابی با تکیه بر دانش بومی و خرد مردم محلی
- جمع آوری و تبادل ارزشها و ذخایر فرهنگی به منظور فراهم کردن چهارچوب مدیریت و حفاظت تالاب
- پشتیبانی فوری از معیشت محلی با تکیه بر دانش بومی و اقدامات سازگار با محیط زیست نظیر اکوتوریسم و ارتقاء مشارکت عمومی و خصوص برای افزایش بهره وری از منابع تالابی و ایجاد درآمدهای اضافی و کاهش فشار بر منابع تالابی
- تقویت انستیتوهای محلی و گروههایی که از منابع بومی استفاده می کنند ، به منظور اطمینان از صحت درک و تشخیص آنها از نحوه طراحی ، توسعه و اجرای طرحهای مدیریت تالابها
- قرار دادن تالابها در محورا اصلی برنامه های توسعه بخشی در تمام سطوح برای اطمینان از توسعه پایدار تالابها
- تعیین ، ترویج و انعکاس فعالیتهای موفق مشارکتی درمورد مدیریت و حفاظت از تالابها و انتشار این مثالها در سطوح محلی ، ملی و منطقه ای
- دادن بالاترین اولویت به فعالیتهای آموزشی و آگاه سازی در فعالیتهای آتی به منظور تغییر گرایش فهم و درک انسانها نسبت به مدیریت پایدار از تالابها
- توانمندسازی و توسعه برنامه های ظرفیت سازی برای مدیران تالاب ، سیاستگذاران ، برنامه ریزان ، مجریان ، رسانه های گروهی ، تصمیم سازان و جوامع محلی
- احیاء تالابها برای حفظ کارکردهای اکولوژیکی و تولیدی تالاب به منظور تأمین معیشت پایدار محلی
- اقدامات فوری برای احیاء تالابهای ساحلی که تحت تاثیر سونامی قرار گرفته اند و احیاء معیشتهای پایدار جوامع محلی وابسته به آن و حفظ تنوع زیستی
- در خاتمه موافقت گردید که سازمان دهندگان سمینار یعنی کشورهای هند و ژاپن مسئول ارائه این بیانیه در اجلاس آتی کنوانسیون رامسر در آسیا و نهمین اجلاس جهانی این کنوانسیون در کامپالا ، اوگاندا در نوامبر ۲۰۰۵ و یازدهمین کنفرانس دریاچه های جهان در نایروبی در اکتبر ۲۰۰۵ باشند .

Ang Pahayag ng Chilika

Kami, 400 kinatawan ng 32 bansa sa Asian Wetland Symposium 2005, nagtagpu-tagpo sa Bhubaneswar at Chilika, Orissa, India noong 6-9 Pebrero 2005, sa pamamagitan ng Pahayag na ito ay KUMIKILALA:

Na ang wetlands (kasama na ang mga lupaing-tubig, mga lalao, pipisikan, mga lugar ng kahoy bakawan at iba pa) ng Asya ay dati nang nagbibigay sa balana ng seguridad ekolohiko at suportang pangkabuhayan sa pamamagitan ng prosesong natural tungo sa kanilang kapakinabangan; patuloy na pagdami ng mga tao at kakulangan ng kaalaman hinggil sa kahalagahan ng wetlands ang nagbigay-daan sa pagkawasak at pangungunti ng mga ito dahilan na rin sa walang tagos na paggamit ng sambayanan; mayroong matinding pangngailangan na harapin ang mga hamon ng hindi akmang pag-unlad, pagdarahop at karampatang kakayahan para sa epektibong pananauli ng kapakinabangan at pamamahalang tapat ng mga wetlands;

Na isinasa-alangalang ang mga rekomendasyon ng 1992 at 2001 Asian Wetland Symposia na nagmungkahi ng mga epektibong mekanismo para sa konserbasyon at wastong paggamit ng mga wetlands ng Asya sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayang internasyonal at lokal ukol sa mga litaw na kasanayan at mga bagong halimbawa ng pamamahalang maki-komunidad na may bigay-pansin sa mga karanasan at kaalaman sa rehiyon;

Na ang lawa ng Chilika sa India ay isang natatanging halimbawa ng konserbasyon at wastong paggamit ng wetland na naaayon sa sama-samang pamamahala at pagkilos na may diin sa pakikilahok ng mga taong lokal sang-ayon sa karanasang internasyonal, rehiyonal at lokal; ang mga lutas na ginamit sa lawa ay nagkaroon ng magandang resulta sa sitwasyong ekonomiko at sosyal ng mga komunidad na umaasa ng kanilang pang-kabuhayan sa lawa ng Chilika na nagpapatibay rin sa integridad ekolohika ng lawa;

Na ang nakalipas na *tsunami* sa Indian ocean ay mabigat na naka-apekto sa mga wetlands at pamumuhay ng mamamayan at nagkaroon ng maraming hamon para ibalik ang kapakinabangan ng mga wetlands kasama na ang mga damong-dagat, pipisikan, mga batong-dagat at iba pa.

SAMAKATUWID, KAMI'Y HUMIHILING

Na ang pagsira/pagwasak ng mga wetlands sa di akmang paglinang ay dagliang ihinto at sundin, sa halip, ang mga bagong estratehiya at mga subok na pamaraan para masagip at mapalaganap na muli ang mga ekosistemang wetland gayundin ang uri ng pamumuhay sa mga komunidad lokal; ang kahalagahang kultural ng mga wetlands ay bigyang-pansin at isama sa mga alituntuning pamamahala ng mga wetlands; at para maibsan ang kahirapan at matamo ang kaalwanan at mabungang pamumuhay, itaguyod ang kakayahang sosyo ekonomiko ng mga ito sa pangkalahatang balangkas pag-unlad;

KAYA, NANANAWAGAN KAMI NG PAGKILOS

Na ang mga makabagong paraan sa maunlad na pamamahala at pagkalinga ng mga wetlands ay gamitin tungo sa mahusay na pamumuhay na may bigay-diin sa

+ Pagpapanatili ng may hanggang paggamit ng yamang kalikasan upang masiguro ang kahalagahan ng ekosistemang wetlands;

+ Itaguyod ang pagpapanatili ng biodiversity at karampatang paggamit ng yamang kalikasan ng wetlands batay sa mga paniniwala at kaalaman ng mga taong lokal tungkol sa pagpapaunlad ng wetlands;

- + Pangangalap ng mga kulturang pamana ng lahi upang magkaroon ng pinagkakaisahang batayan ang pamamahala niyon;
- + Bigyang tangkilik kaagad ang mga gawaing pangkabuhayan na halaw sa kaalamang lokal kasama na ang turismong pangkalikasan at itaguyod ang publiko at pribadong pagkakapatiran para sa ikada-dagdag halaga ng mga produktong wetlands;
- + Pagpapalakas sa mga institusyong lokal at mga tuwina'y gumagamit ng likas yamang wetlands upang maseguro na ang kanilang tinig at mga karapatan ay kasama sa pagbuo ng mga balangkas hinggil sa pamamahala ng mga wetlands;
- + Isama ang wetlands sa lahat ng balangkas pagpapaunlad sektoral upang makamtan ang likas-kayamg pag-unlad;
- + Pagtanggap sa mga tuntunintg pangpananatili ng mga wetlands, mga balak at estratehiya para sa makabuluhang paggamit ng mga ito;
- + Pagtuklas, pagpapalaganap at pagpapa-iral ng mga matagumpay na karanasang pagkakapatiran sa pamamalakad ng mga wetlands at pagbibigay pansin dito sa mga antas lokal, nasyonal at rehiyonal;
- + Pagtatakda sa edukasyon, kaalamang pampubliko at kamalayan bilang mga sandigan upang mapalitan ang mga lihis na paniniwala sa pagkakamit ng karampatang pagtataguyod ng wetlands;
- + Pag-ibayuhin at pagtibayin ang mga programa ng pagbibigay kaalaman sa mga komunidad lokal at sa lahat ng may kinalaman sa pagpapayabong ng mga wetlands tulad nga mga tagapangasiwa ng mga balak, mga tagapagpasiya, gayon din ang mga kinatawan ng mga pamayanan;
- + Pagbibigay-buhay o sigla sa mga nasirang wetlands upang maipagpatuloy ang silbi at halaga ng mga ito sa mga taong rito'y umaasa;
- + Madaliang kilos para sa pagbabalik ng kapakinabangan ng mga dalampasigang wetlands na nasalanta ng *tsunami* upang muli'y maging kapaki-pakinabang ang mga ito at gayundin upang panalitihin ang biodiversity.

Sa kabuuan, hinihiling ng mga nangasiwa ng Asian Wetlands Symposium 2005 ang suporta at tulong ng mga Pamahalaan ng India at Hapon upang maipa-abot ang nilalaman ng Pahayag na ito sa darating na pagpupulong ng rehiyong Asya hinggil sa Convention on Wetlands (Ramsar, Iran 1971); sa ika-9 na pagpupulong ng mga kasapi sa Convention on Wetlands na gaganapin sa Kampala, Uganda sa Nobyembre 2005 at sa ika-11 pagpupulong mundial hinggil sa mga lawa na gaganapin sa Nairobi, Kenya sa Oktubre 2005.

Bhubaneswar, 9 Pebrero 2005

Чиликское заявление

Мы, 400 участников Симпозиума по водно-болотным угодьям Азии из 32 стран, собравшись 6-9 февраля 2005 года в Бхубанесваре и Чилике, штат Орисса, Индия, настоящим ПРИЗНАЕМ, что:

водно-болотные угодья Азии благодаря естественным процессам и природным функциям традиционно обеспечивают экологическую безопасность и жизнедеятельность людей; растущий пресс населения и неосведомленность о роли водно-болотных угодий приводят к их деградации и ухудшению положения местных природопользователей; необходимо срочно решать проблемы, вызванные несбалансированным экономическим развитием, бедностью и недостатком знаний для эффективного восстановления водно-болотных угодий и управлению ими;

основываясь на материалах и рекомендациях Симпозиумов по водно-болотным угодьям Азии 1992 и 2001 годов, в которых предложен эффективный механизм поощрения охраны и рационального использования водно-болотных угодий Азии основанный на взаимодействии международных и национальных организаций и отдельных людей, через обмен опытом и знаниями в регионах, появляются новые стратегические направления, совместные партнерства и первые примеры общественного управления угодьями;

лагуна Чилика в Индии – выдающийся пример сохранения и рационального использования водно-болотного угодья на принципах комплексного природопользования с упором на участие местного населения и совместное принятие решений с учетом опыта соответствующих местных, национальных и международных сетей; принятые природоохранные меры привели к заметному улучшению социально-экономических условий жизни местных общин, чье благосостояние зависит от сохранения экологической целостности лагуны Чилика;

недавнее цунами в Индийском океане серьезно подорвало ресурсную базу побережий и благосостояние многих людей, а также поставило новые задачи восстановления прибрежных водно-болотных угодий, в том числе мангров, морских лугов, коралловых рифов и других подобных экосистем.

Таким образом, мы ПРИЗЫВАЕМ:

срочно остановить деградацию водно-болотных угодий, вызванную их неразумным использованием, и устранить ее последствия, а также принять новые, научно обоснованные стратегии и методы сохранения и восстановления экосистем водно-болотных угодий и улучшения благосостояния местных общин; определить культурные ценности водно-болотных угодий, насущные для местных общин, и учитывать их в практике управления водно-болотными угодьями; обеспечить учет экологических и социально-экономических ценностей водно-болотных угодий при планировании развития территорий, с целью борьбы с бедностью и обеспечения рационального природопользования на угодьях.

Исходя из этого, мы ЗАЯВЛЯЕМ:

необходимо принять инновационные экосистемные подходы к сохранению водно-болотных угодий и управлению ими с целью поддержания рационального природопользования, которые включали бы:

- Поддержание оптимального состояния окружающей среды для обеспечения функционального единства экосистем водно-болотных угодий;

- Обеспечение сохранения биоразнообразия и рационального использования ресурсов водно-болотных угодий, в том числе с учетом традиционных знаний и опыта местного населения;
- Документирование и распространение культурного наследия и ценностей водно-болотных угодий с целью создания платформы для их сохранения и управления ими;
- Незамедлительная поддержка традиционного природопользования местного населения и экологических предприятий, в том числе экотуристических, а также поощрение государственных проектов с привлечением частного капитала для повышения стоимости услуг водно-болотных угодий, что позволит создать дополнительный доход и снизить давление на ресурсы водно-болотных угодий;
- Усиление местных организаций и групп традиционного использования ресурсов с целью защитить их права и интересы в процессе планирования, разработки и выполнения планов управления водно-болотными угодьями;
- Включение водно-болотных угодий в планы отраслевого развития на всех уровнях для обеспечения устойчивого развития;
- Принятие политики сохранения водно-болотных угодий и управления ими, а также планов и стратегий их разумного использования;
- Выявление, поддержка и распространение успешных примеров сотрудничества в области сохранения водно-болотных угодий и управления ими, а также распространение этих примеров на местном, национальном и международном уровнях;
- Придание первоочередной важности образовательной и просветительской деятельности как основе для перемены отношения к водно-болотным угодьям в сторону разумного их использования;
- Усиление и развитие программ повышения квалификации для менеджеров водно-болотных угодий, политиков, администраторов, специалистов-практиков, журналистов, руководителей и местного населения;
- Восстановление водно-болотных угодий с целью обеспечения их экологической целостности и продуктивности для поддержания благосостояния местного населения;
- Принятие срочных мер по восстановлению прибрежных водно-болотных угодий, поврежденных при цунами, в целях поддержания традиционного природопользования пострадавших местных общин и сохранения биоразнообразия;

организаторы ищут поддержки и помощи от Правительства Индии и Правительства Японии, которая позволила бы распространить это Заявление на предстоящем Азиатском Региональном Съезде Конвенции по водно-болотным угодьям (Рамсар, Иран, 1971 г.), на Девятой Конференции Сторон Конвенции по водно-болотным угодьям, которая состоится в ноябре 2005 года в Кампале (Уганда), а также на Одиннадцатой Международной Конференции по озерам, которая соберется в октябре 2005 года в Найроби (Кения).

Бхубанесвар, 9 февраля 2005 г.

แถลงการณ์ฉิลกะ

พวกเรา ทั้ง ๔๐๐ คน จาก ๓๒ ประเทศ ซึ่งเข้าร่วมประชุม “พื้นที่ชุ่มน้ำเอเชีย ๒๕๔๘” ได้มาชุมนุมกันที่ภูวนศารและฉิลกะ รัฐโอริสสา ประเทศอินเดีย ระหว่างวันที่ ๖ - ๘ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๔๘ ให้การรับรองแถลงการณ์ฉบับนี้โดย :

มีความเห็นว่า พื้นที่ชุ่มน้ำในเอเชียได้สร้างคุณประโยชน์ให้แก่มนุษยชาติมาช้านาน ช่วยรักษาสมดุลทางนิเวศและเอื้ออำนวยประโยชน์ต่อวิถีชีวิตของชุมชน โดยทำหน้าที่ตามกระบวนการทางธรรมชาติ จำนวนประชากรที่เพิ่มขึ้นและการขาดความตระหนักในบทบาทหน้าที่และคุณค่าความสำคัญของพื้นที่ชุ่มน้ำ เป็นสาเหตุให้พื้นที่ชุ่มน้ำเสื่อมโทรมลง และส่งผลให้ชุมชนผู้ใช้ประโยชน์ทรัพยากรในท้องถิ่นเกิดความเดือดร้อน จึงมีความจำเป็นเร่งด่วนที่จะต้องแก้ไขปัญหาซึ่งเกิดขึ้นจากการพัฒนาแบบแยกส่วน ขาดความสมดุล ความยากจน และการขาดศักยภาพในการจัดการและฟื้นฟูพื้นที่ชุ่มน้ำอย่างมีประสิทธิภาพ

มีความเห็นว่า สืบเนื่องจากข้อเสนอแนะและผลการประชุม “พื้นที่ชุ่มน้ำเอเชีย ๒๕๓๕” และ “พื้นที่ชุ่มน้ำเอเชีย ๒๕๔๔” ซึ่งเป็นกลไกที่มีประสิทธิภาพในการสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ประโยชน์พื้นที่ชุ่มน้ำอย่างชาญฉลาดในเอเชีย ผ่านเครือข่ายความร่วมมือระหว่างองค์กรและบุคคลทั้งในระดับชาติและนานาชาติ ได้ก่อให้เกิดทิศทาง ยุทธศาสตร์ พันธมิตร และตัวอย่างต้นแบบของการจัดการบนพื้นฐานของชุมชน ใหม่ ๆ มากมายจากการแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์ภายในภูมิภาค

มีความเห็นว่า ทะเลสาบฉิลกะในอินเดีย เป็นตัวอย่างที่โดดเด่นตัวอย่างหนึ่งของการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์พื้นที่ชุ่มน้ำอย่างยั่งยืน บนหลักการจัดการแบบบูรณาการซึ่งมุ่งเน้นการมีส่วนร่วมของประชาชนในท้องถิ่นและการตัดสินใจร่วมกันผ่านเครือข่ายความรู้และประสบการณ์ทั้งในระดับท้องถิ่น ระดับชาติ และนานาชาติ การดำเนินการจัดการฟื้นฟูพื้นที่ชุ่มน้ำที่ประสบผลสำเร็จเป็นผลให้เกิดความเปลี่ยนแปลงที่เห็นได้ชัดในด้านสภาวะเศรษฐกิจสังคมของชุมชนซึ่งมีวิถีชีวิตที่พึ่งพาอาศัยทรัพยากรของทะเลสาบฉิลกะ ในขณะที่เดียวกันยังคงรักษาเอกภาพความสมดุลของระบบนิเวศอยู่ได้

มีความเห็นว่า พิบัติภัยสึนามิที่เพิ่งเกิดขึ้นในมหาสมุทรอินเดีย ได้ส่งผลกระทบทำลายฐานทรัพยากรชายฝั่งอย่างรุนแรงและทำลายวิถีชีวิตของประชาชนจำนวนมาก ทำให้ต้องแสวงหาแนวทางใหม่ในการฟื้นฟูพื้นที่ชุ่มน้ำชายฝั่ง รวมถึงป่าชายเลน หอ้าทะเล ปะการัง และระบบนิเวศอื่นๆที่เกี่ยวข้อง

ดังนั้น เราจึงขอเรียกร้อง :

ให้ ยุติการทำลายพื้นที่ชุ่มน้ำที่เกิดจากการพัฒนาที่ไม่ยั่งยืนและแก้ไขสถานการณ์โดยด่วน และให้ใช้กลยุทธ์และเทคนิคทางวิชาการในการอนุรักษ์และฟื้นฟูระบบนิเวศพื้นที่ชุ่มน้ำและปรับปรุงวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของชุมชน ให้ตระหนักถึงคุณค่าทางวัฒนธรรมของพื้นที่ชุ่มน้ำที่มีต่อชุมชน และบูรณาการมาตรการการจัดการพื้นที่ชุ่มน้ำ ให้คำนึงถึงคุณค่าทางนิเวศวิทยาและเศรษฐกิจสังคมของพื้นที่ชุ่มน้ำในการวางแผนการพัฒนา เพื่อนำไปสู่การแก้ไขปัญหาความยากจนและวิถีชีวิตความเป็นอยู่ที่ยั่งยืน

ดังนั้น เราจึงขอเรียกร้องให้ดำเนินการ ดังนี้ :

ใช้แนวคิดพื้นฐานของระบบนิเวศ ในการอนุรักษ์และจัดการพื้นที่ชุ่มน้ำ เพื่อสนับสนุนวิถีชีวิตที่ยั่งยืน โดยเน้น :

- การรักษาพลวัตทางสิ่งแวดล้อมให้คงอยู่อย่างสมดุลและเหมาะสม เพื่อให้ระบบนิเวศพื้นที่ชุ่มน้ำดำรงอยู่และทำหน้าที่ต่อไปได้
- ส่งเสริมการอนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพและการใช้ประโยชน์ทรัพยากรธรรมชาติในพื้นที่ชุ่มน้ำอย่างยั่งยืน โดยอาศัยความรู้และภูมิปัญญาของคนในท้องถิ่น
- รวบรวม เผยแพร่ และแลกเปลี่ยนข้อมูลความรู้เกี่ยวกับคุณค่าและมรดกทางวัฒนธรรม เพื่อเป็นพื้นฐานการอนุรักษ์และการจัดการพื้นที่ชุ่มน้ำ
- พัฒนาวิถีชีวิตความเป็นอยู่ของคนในท้องถิ่นโดยถ้วน โดยใช้ภูมิปัญญาท้องถิ่นและกิจกรรมที่เป็นมิตรกับระบบนิเวศ รวมถึงการท่องเที่ยวเชิงอนุรักษ์ และสนับสนุนการดำเนินงานร่วมกันระหว่างพันธมิตรภาครัฐและเอกชน เพื่อสร้างมูลค่าเพิ่มให้แก่ผลผลิตจากพื้นที่ชุ่มน้ำ เพื่อเพิ่มพูนรายได้ และลดความกดดันที่เกิดขึ้นกับทรัพยากรในพื้นที่ชุ่มน้ำ
- เสริมสร้างความเข้มแข็งให้แก่องค์กรระดับชุมชนและกลุ่มผู้ใช้ประโยชน์ทรัพยากรแบบดั้งเดิม เพื่อเป็นหลักประกันว่าสิทธิและความต้องการของชุมชนจะได้รับการพิจารณาในกระบวนการวางแผน พัฒนา และการดำเนินงานตามแผนการจัดการพื้นที่ชุ่มน้ำ
- คำนึงถึงความสำคัญของพื้นที่ชุ่มน้ำ ในการวางแผนพัฒนาภาคส่วนต่างๆทุกระดับ เพื่อให้เกิดการพัฒนาอย่างยั่งยืน
- รับรองและยึดถือปฏิบัติตามนโยบาย แผนงาน และมาตรการการจัดการอนุรักษ์พื้นที่ชุ่มน้ำ เพื่อการใช้ประโยชน์พื้นที่ชุ่มน้ำอย่างยั่งยืน
- ค้นหา รวบรวม ส่งเสริม และขยายผล การดำเนินงานของตัวอย่างที่ประสบความสำเร็จเนื่องจากความร่วมมือของพันธมิตรในการจัดการอนุรักษ์พื้นที่ชุ่มน้ำ และเผยแพร่ผลของความสำเร็จของตัวอย่างเหล่านั้นไปสู่ระดับท้องถิ่น ระดับชาติ และระดับภูมิภาค
- ให้ความสำคัญสูงสุดแก่กิจกรรมการเสริมสร้างความรู้และความตระหนัก อันเป็นพื้นฐานนำไปสู่การเปลี่ยนแปลงทัศนคติ และความคิดเกี่ยวกับการจัดการพื้นที่ชุ่มน้ำอย่างยั่งยืน
- เสริมสร้างสมรรถนะและพัฒนาศักยภาพของบุคลากรผู้ทำหน้าที่เกี่ยวข้องกับการจัดการพื้นที่ชุ่มน้ำ ผู้ทำหน้าที่กำหนดนโยบาย วางแผน ปฏิบัติงาน สื่อมวลชน ผู้มีอำนาจตัดสินใจ และชุมชนในท้องถิ่น
- ฟื้นฟูพื้นที่ชุ่มน้ำเพื่อรักษาความสมดุลทางนิเวศ และผลผลิตทางธรรมชาติ เพื่อวิถีชีวิตความเป็นอยู่ที่ยั่งยืนของคนในท้องถิ่น
- ฟื้นฟูพื้นที่ชุ่มน้ำชายฝั่งทะเลที่ได้รับผลกระทบจากคลื่นยักษ์สึนามิโดยถ้วน เพื่อนำวิถีชีวิตความเป็นอยู่ที่ยั่งยืนของชุมชนที่ประสบพิบัติภัยกลับคืนมาดังเดิม และเพื่ออนุรักษ์ความหลากหลายทางชีวภาพ

และขอเรียกร้องให้ ผู้จัดการประชุมขอรับการช่วยเหลือและสนับสนุนจากรัฐบาลอินเดียและรัฐบาลญี่ปุ่น เพื่อส่งผ่านสาระของแถลงการณ์ฉบับนี้ ไปสู่ที่ประชุมอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ (อนุสัญญาแรมซาร์ อิหร่าน ๒๕๑๔) ระดับภูมิภาคเอเชียครั้งต่อไป รวมถึงการประชุมประเทศภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ ครั้งที่ ๕ ซึ่งจะจัดขึ้นที่เมืองคัมปาลา ประเทศอูกันดา ในเดือนพฤศจิกายน ๒๕๔๘ และการประชุมทะเลสาบโลก ครั้งที่ ๑๑ ซึ่งจะจัดขึ้นที่กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา ในเดือนตุลาคม ๒๕๔๘

กวนสวร ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๘

Bản tuyên bố Chilika

Chúng tôi, gồm 400 đại biểu đến từ 32 nước, gặp gỡ tại Hội nghị Đất ngập nước Châu Á, tổ chức tại Bhubaneswar và Chilika, Orissa, Ấn Độ, từ ngày 6- 9/3/2005, nhận thấy rằng:

Từ bao đời nay, các vùng đất ngập nước ở khu vực châu Á đã đảm bảo về mặt sinh thái và trợ giúp cho cuộc sống của cộng đồng thông qua các chức năng và quá trình tự nhiên của chúng; áp lực về dân số, kèm theo sự hạn chế về nhận thức đối với vai trò của các vùng đất ngập nước đã và đang dẫn tới sự suy giảm các vùng đất này và hậu quả là chính người dân địa phương - những người sử dụng các hệ sinh thái này - ngày càng chịu thiệt hại nhiều hơn; do vậy, cần thiết chỉ ra những thách thức do sự phát triển không cân xứng của từng khu vực, sự nghèo đói và năng lực hạn chế trong việc phục hồi có hiệu quả và quản lý các vùng đất ngập nước mang lại;

Trên cơ sở Hội nghị Đất ngập nước Châu Á năm 1992, 2001 và các khuyến nghị của hai hội nghị này, một cơ chế hiệu quả đã được xây dựng nhằm cải thiện việc bảo tồn và sử dụng khôn ngoan các vùng đất ngập nước châu Á thông qua mạng lưới các cá nhân, các tổ chức quốc gia và quốc tế, các hướng chiến lược mới, sự cộng tác và những điển hình đi đầu trong việc quản lý dựa vào cộng đồng trong phạm vi khu vực;

Đầm phá Chilika ở Ấn Độ là một ví dụ điển hình trong việc bảo tồn và sử dụng khôn ngoan đất ngập nước theo các nguyên tắc quản lý tích hợp nhấn mạnh sự tham gia của cộng đồng địa phương và việc hoạch định thông qua mạng lưới chuyên gia có nhiều kinh nghiệm ở địa phương, quốc gia và quốc tế; triển khai những biện pháp thích hợp nhằm cải thiện có hiệu quả điều kiện kinh tế xã hội của cộng đồng dân cư - những người mà cuộc sống của họ dựa chủ yếu vào đầm phá Chilika - trong khi vẫn duy trì được nguyên trạng hệ sinh thái.

Thảm họa sóng thần xảy ra gần đây ở Ấn Độ Dương đã ảnh hưởng nghiêm trọng tới tài nguyên ven biển và cuộc sống của rất nhiều người dân, tạo ra những thách thức đối với việc khôi phục các vùng đất ngập nước ven biển, bao gồm rừng ngập mặn, thảm cỏ biển, rạn san hô và các hệ sinh thái có liên quan khác.

Do đó, chúng tôi **nhấn mạnh**:

Ngay lập tức cần ngăn chặn và đảo ngược xu thế phát triển không bền vững, nguyên nhân chính gây nên sự suy thoái của các vùng đất ngập nước; cần đưa ra các chiến lược và kỹ thuật phù hợp với việc bảo tồn và khôi phục các hệ sinh thái đất ngập nước và cải thiện cuộc sống cho cộng đồng; cần nhận thức rõ và tích hợp vào thực tế quản lý vùng đất ngập nước các giá trị văn hoá của vùng đất ngập nước có liên quan mật thiết tới cộng đồng dân cư trong vùng; cần phát huy các giá trị sinh thái và kinh tế xã hội chủ đạo trong kế hoạch phát triển nhằm đạt mục tiêu xóa đói giảm nghèo và phát triển bền vững đời sống dân sinh.

Bởi vậy, chúng tôi **kêu gọi hành động**:

Cách tiếp cận mới dựa trên các hệ sinh thái nhằm thúc đẩy công tác bảo tồn và quản lý đất ngập nước để phát triển bền vững đời sống dân sinh cần tập trung vào:

- Duy trì dòng chảy môi trường tối ưu nhằm đảm bảo nguyên trạng hệ sinh thái đất ngập nước;
- Đẩy mạnh công tác bảo tồn đa dạng sinh học và sử dụng bền vững tài nguyên đất ngập nước kết hợp chặt chẽ với kiến thức bản địa của người dân địa phương;
- Tập hợp và phát huy những giá trị văn hoá nhằm xây dựng cơ sở cho việc bảo tồn và quản lý;
- Khẩn cấp hỗ trợ người dân địa phương cải thiện cuộc sống dựa trên những kiến thức bản địa, kinh doanh mang tính sinh thái như du lịch sinh thái; khuyến khích hợp tác nhà nước - tư nhân nhằm tăng giá trị cho các sản phẩm từ vùng đất ngập nước, từ đó tăng nguồn thu và giảm áp lực lên các tài nguyên đất ngập nước;
- Đưa ra những quy định cho cộng đồng và nhóm những người sử dụng tài nguyên truyền thống nhằm đảm bảo quyền lợi và sự quan tâm của họ trong quá trình hoạch định, xây dựng và thực thi các kế hoạch quản lý đất ngập nước;
- Đưa đất ngập nước vào kế hoạch phát triển vùng ở các cấp nhằm đảm bảo sự phát triển bền vững;
- Thông qua các chính sách, kế hoạch và chiến lược bảo tồn và quản lý đất ngập nước nhằm sử dụng khôn ngoan hệ sinh thái này;
- Phát hiện, biểu dương và nhân rộng các mô hình điển hình trong quản lý và bảo tồn đất ngập nước theo hướng hợp tác, từ đó áp dụng những mô hình này ở mọi cấp từ địa phương tới quốc gia và trong khu vực;
- Ưu tiên các hoạt động giáo dục và nâng cao nhận thức nhằm thay đổi thái độ và nâng cao nhận thức, hướng tới quản lý bền vững đất ngập nước;
- Tăng cường năng lực cho các nhà quản lý đất ngập nước, hoạch định chính sách, lập kế hoạch, thực thi, truyền thông đại chúng, các nhà lãnh đạo và cộng đồng địa phương;
- Khôi phục các vùng đất ngập nước nhằm duy trì tính nguyên trạng và năng suất sinh thái giúp đảm bảo sinh kế cho cộng đồng dân cư địa phương;
- Trước mắt, hành động cấp thiết là phục hồi các vùng đất ngập nước bị ảnh hưởng bởi các đợt sóng thần vừa qua để đảm bảo sinh kế bền vững cho cộng đồng bị tổn thương và bảo tồn đa dạng sinh học.

Với những điều đã trình bày ở trên, chúng tôi kêu gọi sự trợ giúp của chính phủ Ấn Độ và chính phủ Nhật Bản nhằm chuyển Bản tuyên bố Chilika tới các Hội nghị Khu vực châu Á về Công ước đất ngập nước (Ramsar, Iran, 1971): Cuộc họp lần thứ 9 trong khuôn khổ Hội nghị Các bên Ký kết Công ước Đất ngập nước tổ chức ở Kampala, Uganda vào tháng 10 năm 2005, và Hội nghị Hồ thế giới lần thứ 11 tổ chức Nairobi, Kenya tháng 11 năm 2005.

Bhubaneswar, ngày 9 tháng 2 năm 2005.

Asian Wetland Symposium 2005

Innovative approaches to sustainable livelihood

6-9 February 2005, Bhubaneswar, India

Date: 6-9 February 2005

Venue: Swosti Plaza, Bhubaneswar, Orissa, India

Organizers:

Ramsar Center Japan, Japan
Chilika Development Authority, India
Department of Forest & Environment Government of Orissa, India

Co-Organizers:

Ministry of Environment & Forests, Government of India
Wetlands International
Wetlands International-Japan
Ministry of the Environment, Government of Japan

Sponsors (International)

Japan International Cooperating Agency (JICA)
Keidanren Nature Conservation Fund (KNCF)
Sekisui Chemical Co. Ltd.
Foundation of Hokkaido River Disaster Prevention Research Center
RICOH Company Ltd.
Institute for Global Environmental Strategies (IGES)

International Steering Committee

Dr. Ajit K. Pattnaik (India, Chilika Development Authority)
Amb. Amado S. Tolentino Jr. (Philippines, International Council of Environmental Law)
Mr. Asae Sayaka (Thailand, Wetlands International-Thailand)
Mr. Bernard O' Callaghan (Vietnam/Australia, Hon Mun MPA Project)
Dr. Bishnu B. Bhandari (Japan/Nepal, Institute for Global Environmental Strategies)
Dr. C. L. Trisal (India, Wetlands International-South Asia)
Dr. Che Salmah Md. Rawi (Malaysia, Universiti Sains Malaysia)
Mr. D. P. Dash (India, Pallishree)
Dr. Desh Bandhu (India, Indian Environmental Society)
Prof. Gea-Jae Joo (Korea, Pusan National University)
Dr. Guangchun Lei (Switzerland/China, Ramsar Convention Secretariat)
Prof. Hiroji Isozaki (Japan, Meiji-gakuin University)
Mr. Hisashi Shinsho (Japan, Kushiro International Wetland Centre)
Mr. Kelin Chen (China, Wetlands International-China)
Dr. Mashhor Mansor (Malaysia, Universiti Sains Malaysia)
Dr. Motokazu Ando (Japan, Tokyo University of Agriculture)
Ms. Rebecca D' Cruz (Malaysia, Aonyx Environment)
Ms. Reiko Nakamura (Japan, Secretary General, RCJ)
Mr. Sanowar Hossain (Bangladesh, Bangladesh POUSH)
Dr. Sansanee Choowaew (Thailand, Mahidol University)
Prof. Satoshi Kobayashi (Japan, Kushiro Public University)
Dr. Sundari Ramakrishna (Malaysia, Wetlands International-Malaysia)
Dr. Taej Mundker (India, Wetlands International-South Asia)
Mr. Takayuki Musha (Japan, Vice President, RCJ)
Dr. Tatsuichi Tsujii (Japan, Wetlands International-Japan)
Prof. Toru Iwama (Japan, Seinan-gakuin University, President, RCJ)
Dr. Wen-Yan Chiau (Taiwan, Wetlands Taiwan)
Prof. Woo-Shin Lee (Korea, Seoul National University)
Mr. Yoshihiro Natori (Japan, Ministry of the Environment, Japan)

